



---

---

# TIEMPO MÍTICO



SALUDO AL SOL. PLAZA BOLIVAR DE MARACAIBO. ESTADO ZULIA. 1996

---

---

152 FOTOGRAFÍAS DE CARMELO RAYDAN

ACADEMIA DE HISTORIA DEL ESTADO ZULIA

CARMELO RAYDAN

# TIEMPO MÍTICO



Este libro es producto de investigación desarrollada por su autor. Fue arbitrado por un comité de expertos pertenecientes al Fondo Editorial de la Academia de Historia del estado Zulia, Venezuela.

## TIEMPO MÍTICO

Carmelo Raydan

teléfono (cel): +58 424 6139134

Instagram: @carmeloraydan

Enero de 2022

ISBN: 978-980-7984-04-1

Depósito Legal: ZU2022000048

Fondo Editorial de la Academia de Historia del estado Zulia

Director: Juan Carlos Morales Manzur

ahzve@gmail.com

Ediciones Clío

edicionesclio.es@gmail.com

Fotografía de portada: Saludo al Sol. Plaza Bolívar de Maracaibo.

Estado Zulia. 1996

Autor: Carmelo Raydan

Diseño de portada y diagramación: Miller Castilla

## FONDO EDITORIAL DE LA ACADEMIA DE HISTORIA DEL ESTADO ZULIA

**E**l Fondo Editorial de la Academia de Historia del estado Zulia, busca promover las publicaciones sobre Historia local y Regional e Historia venezolana, especialmente las investigaciones que aportan conocimientos inéditos o enriquezcan la producción científica sobre distintas temáticas de la Historia.

Se persigue que la Academia de Historia del estado Zulia, genere una producción editorial propia, desarrollada fundamentalmente por historiadores, con altos niveles de calidad e innovación, tendientes a satisfacer las necesidades de acceso al conocimiento y consolidar una producción editorial para ofrecer a la colectividad en general, como aporte a sus objetivos y fines institucionales.

El proyecto nace de la confluencia de dos circunstancias que justifican su carácter netamente académico: la convicción de que todavía es posible hacer un libro de calidad, tanto en contenidos como en presentación formal, y la participación de prestigiosos historiadores en el desarrollo del proyecto a fin de garantizar un marco de seriedad y rigor científico

Juan Carlos Morales Manzur  
Director del Fondo Editorial

## PRÓLOGO

*Manuel Rodríguez Redondo*

---

¡QUE FLOREZCAN MIL CULTURAS!

### I - ISLA DE LESBOS, AÑO 258 D.C.

“Estaba ya en su fuerza el otoño, se acercaban los días de la vendimia, y todo era vida y movimiento en el campo. Unos preparaban los lagares, otros fregaban las tinajas; éstos tejían canastas y cestos o afilaban hoces pequeñas para cortar los racimos, y aquéllos disponían la piedra o la viga para estrujar las uvas o machacaban mimbres y sarmientos secos para hacer antorchas a cuya luz trasegar el mosto de noche. Dafnis y Cloe habían abandonado ovejas y cabras, y prestaban en tales faenas el auxilio de sus manos. Él acarrea la uva en cestos, la pisaba en el lagar y llevaba el mosto a las tinajas, y ella condimentaba la comida de los vendimiadores, les daba a beber vino añejo, y hasta vendimiaba a veces en las cepas bajas; porque en Lesbos las viñas no están en alto ni enlazadas a los árboles, sino rastreando los sarmientos como la hiedra, de modo que una criatura apenas salida de los pañales puede allí coger racimos.”

Longo, Dafnis y Cloe, Libro segundo.

### II - PARÍS, AÑO 1913 D.C.

Está amaneciendo en París. El metro acaba de abrir sus puertas. Un hombre maduro transporta una gran caja de madera y un raroartilugio con tres patas. Los madrugadores que van a sus trabajos y le acompañan en el vagón le observan con extrañeza. ¿Quién es este hombre? ¿Qué transporta? ¿Dónde va? Su nombre es Eugène Atget, es fotógrafo. Lleva una cámara fotográfica de placas de vidrio. El transporte público le acerca al Quartier de la Sorbonne, donde organiza sus instrumentos cerca del número 21 de la rue Valette: frente a él el Ancien Collège Fortet.

Este hombre tiene una obsesión: el París que ama, el París de siempre, su París, está desapareciendo. Y a sí mismo se impone una ingente tarea: registrar todo lo que está siendo sustituido.

Ese urgente intento suyo de registrar, de conservar, lo que está en trance de desaparecer hace que sus fotografías no reflejen ningún acontecimiento. Se trata de una mirada frontal, fría y aséptica del objeto de la fotografía tal y como es. Con el paso del tiempo, a Atget se le considerará el inventor de la fotografía moderna.

### III - LA DAMA DE LAS MIL CARAS

La fotografía, desde su invención, ha recorrido un tortuoso camino. Ha sido orientada en diferentes direcciones: desde intentar representar la naturaleza con mayor fidelidad que la pintura, hasta el puro reclamo publicitario.

Sigue siendo una técnica maleable a la que una y otra vez se le encuentran nuevas finalidades y objetivos. Y ella, siempre dispuesta a participar y colaborar con los nuevos planteamientos. De entre los distintos papeles que le ha tocado jugar, hay uno que siempre hace fielmente y sin engaños: registrar lo que nos rodea, lo que está hoy junto a nosotros.

### IV - EL ENAMORADO DE LA DAMA

Pero la fotografía por sí misma no es capaz de producir nada: es estéril. Siempre necesita un enamorado. ¿Un enamorado de quién? El amante de un lugar, de una persona, de una situación. ¿Y ella, es amada o es utilizada? Ella es la alcahueta, la amiga, la consejera, la que hace posible plasmar y conservar para siempre el objeto del amor.

De igual manera que Atget a principios del siglo XX fue capaz de captar, con sus fotografías, toda la belleza, la grandeza y el misterio de aquel París, hoy Carmelo Raydan nos hace partícipes, también a través de la misma dama, de su amor por su tierra y sus costumbres.

### V - EL TIEMPO MÍTICO DE CARMELO RAYDAN

Carmelo Raydan es un fotógrafo que ha sido capaz de realizar su trabajo, Tiempo Mítico, a lo largo de más de veinte años. Cuando un fotógrafo tiene una obsesión con un tema durante tan largo período de tiempo, ese trabajo se convierte en el trabajo de su vida, no tanto en el sentido de que no desarrolle otros temas fotográficos, sino porque a través de él podemos descubrir la esencia de su personalidad, de su pensamiento, de su ser.

En estos casos no se trata de un amor pasajero, de una moda. Se trata de una relación mutua largamente madurada. El discurso fotográfico se asienta, reposa y muestra todo su contenido al observador. Por eso es un placer contemplar la obra de Carmelo Raydan recogida en este trabajo a lo largo de sus 130 imágenes.

Somos unos privilegiados al poder ser espectadores de esa relación de amor.

## VI - LAS HUELLAS DEL PASADO Y EL PRESENTE

Carmelo Raydan nos presenta detalles de la arquitectura popular o colonial, de la artesanía, de los utensilios domésticos de un pasado reciente. ¿Qué quiere transmitirnos con esos objetos? ¿Una nostalgia del pasado? ¿Una lamentación sobre el tiempo que pasó?

No, eso sería una visión simplista de la conversación que durante años Carmelo ha mantenido con los objetos de sus fotografías. Porque ese tiempo que han pasado juntos, ese diálogo que han mantenido, han hecho que Carmelo sea cada vez más sabio y no se conforme con mostrarnos el aspecto exterior de los objetos de sus fotografías. Pero sucede, que como con toda buena obra de arte, ésta será incompleta si nosotros no participamos. Tenemos que esforzarnos al observar su trabajo para comprender en su totalidad lo que nos quiere transmitir. También debemos hacernos más sabios.

Lo que conseguiremos con este esfuerzo es comprobar que los objetos de sus fotografías pueden hablarnos, pueden decirnos cosas. Pero tenemos que escuchar atentamente, guardar silencio, prestar atención. Así podremos comprobar, que la naturaleza reflejada en sus paisajes nos habla de su hermosura, de su fragilidad, de su servicio al hombre como originaria de un sinnúmero de frutos que es capaz de producir para nuestro alimento y deleite.

De igual manera, los elementos arquitecturales no hablarán de su sencillez, de su cercanía, de su relación íntima con nosotros, de su escala humana, de la creatividad empleada en su construcción. Si escuchamos bien seremos capaces de comprender cómo unas muñecas de trapo nos ponen de manifiesto que somos capaces de elaborar, con nuestras manos y con unos modestos elementos, objetos hermosos.

Pero el trabajo de Carmelo Raydan no termina aquí, Tiempo Mítico es de tal calado que aún nos queda algo por descubrir, quizás lo más importante. El protagonismo que otorga Carmelo a los objetos de sus fotografías y el amor que muestra hacia los mismos, hace que nosotros también los amemos y que también queramos su conservación. En consecuencia, Carmelo consigue que seamos capaces de valorarlos en su justa medida: una muñeca de trapo se convierte en un precioso objeto, una construcción rústica de madera y barro se transforma en un armonioso hogar integrado en su entorno.

## VII - MIRANDO HACIA DELANTE

¿Podemos sacar alguna enseñanza más de Tiempo Mítico? Estamos en el siglo XXI. Las huellas del pasado que Carmelo nos muestra también nos hacen pensar que nosotros, que también nos encontramos dentro de la naturaleza, que también levantamos edificios, que también somos capaces de elaborar objetos con nuestras manos, somos, por lo tanto, responsables de lo que dejemos para las generaciones futuras.

Tenemos una responsabilidad doble, por un lado hacia nuestro pasado y por otro hacia nuestro futuro. Esta responsabilidad no debe abrumarnos, el camino está marcado y es fácil de seguir: debemos apoyarnos en los cimientos del pasado y sobre ellos avanzar y sentar las bases para que de una forma progresista otros seres humanos se apoyen en nuestros hombros y así seguir construyendo un edificio cada vez más alto, pero también más justo y más humano.

## VIII - MIL CULTURAS

En estos momentos en que la información y el conocimiento se transmiten tan rápidamente en un mundo globalizado, y en el que hay intentos no disimulados de uniformar el pensamiento, los gustos y los deseos de todos los seres humanos, sean de donde sean, con el único objetivo claro y manifiesto de aumentar el consumismo y el control ideológico, Tiempo Mítico es también una llamada de atención para que en cada país, en cada región, en cada pueblo se mantenga y evolucione su identidad y su propia cultura y que estas no sean suplantadas por otras externas e impuestas.

Al igual que Longo en su novela Dafnis y Cleo nos transmitía cómo era la vendimia en la Isla de Lesbos hace más de 1.800 años, debemos ser capaces hoy de transmitir cómo son las diferentes costumbres y las culturas de cada uno de los mil rincones de este mundo, y que cada uno de ellos incorpore su particular aportación a la cultura universal.

¡Que florezcan mil culturas!

Gracias Carmelo por hacernos más sabios.

Manuel Rodríguez Redondo.  
Madrid. Octubre 2007.

## PRÓLOGO

---

Alexis Fernández

### TIEMPO MÍTICO DE CARMELO RAYDAN

¿Qué poder sugestivo entroniza esta fotografía de Carmelo Raydan? El título extiende esa comprometida correspondencia hacia las zonas donde la memoria libra batalla contra la desidia y el olvido. Tiempo Mítico de Raydan es ya tratamiento gráfico de la fábula, incisiva mirada retrospectiva del anhelo, querencia graficada del querer ser.

*Illo tempore, aquel tiempo*, data de esa controversia de héroes y dioses que ayer convivieron y que hoy mágicamente intentamos reconstruir. Tiempo Mítico de Raydan inaugura la mirada hacia el borde de la carretera, hacia el portal abandonado, el capitel olvidado y derruido, la duna que en silencio crece sinuosa, la ramazón del cují alcanzada por el viento, la grandeza o soledad de Bolívar de bronce en mitad de la plaza, la belleza del frailejón y lo íngrimo de la tundra paramera. Faenas de la luz en el mar, en el lago, en el campo hacen morada en esta fotografía del paisaje hurtado. Mirada hacia lo fugaz a sabiendas de su permanencia, insistencia hacia lo inadvertido donde murmura calidamente cuanto trasciende.

Estos cromos que exaltan lo mítico, le permiten al autor (comunicador social, fotógrafo, historiador, docente) explorar nuestra historia tratando siempre de contrastar esa identidad escamoteada, esa venezolanidad presentida aunque celada, ese ser de lo venezolano que se pretende invisibilizar. El empeño fotográfico de Carmelo Raydan deviene en aquello negado, en el escenario postergado, en el ambiente acechado. Hay una rara belleza, por extraña, que esta lente pondera en los sitios más inverosímiles. El interior de un mercado, así como el de un templo, la sinuosidad de la duna contra el cielo paraguano y los datos contenidos en un plato contra el asfalto de la “carretera negra”, así como la flor del frailejón y la altiplanicie del páramo.

La Venezuela rural con visos urbanos, entremezclados, superpuestos en una clara integración de la patria entrañable. El portal de un templo, el interior de balcones y el esplendor de las romanillas, el Bolívar de plazas y arboledas, de gestas heroicas y Hombre de las Dificultades, mercado de carreteras (muñecas de trapo, una ruma de panelas, una fiesta de chinchorros y cotizas estallando contra el asfalto y la hierba rala, diversas piezas de cestería y artesanía desde sombreros hasta alpargatas) la doncella en su erótica plenitud, la patina de las tejas ya herrumbrosas en un techo de ninguna casa, las dunas y medanales (gravas, arena de playa, piélagos y mares de cristal en una

recurrencia que adentra la mirada hacia el ser que capta con su lente enamorada el paisaje del nunca jamás), las inventivas y picarescas del viento en cujies y ramazones, el bahareque de cactus que bien resguarda del viento peninsular y las crudas ventanas de caña brava, la casa de terrón apilado con follaje y cascajo, las virtudes de la luz en el mar, su oleaje bravío y la repentina calma, el paso del tiempo en construcciones falcónianas y zulianas unidas en un cuaderno de la memoria que no se quiere olvidar (esa arquitectura entrañable y habitable, portal, casa, edificación que no atenta contra sus moradores), correspondencias de faenas de mar, lago y tierra donde la voluntad y el placer de pescar y cultivar van de la mano. Especificidades costeras, lacustres y peninsulares, que definen rasgos étnicos, históricos, sociales, culturales de una Venezuela que está allí, a dos palmos apenas, apostando por su vigencia.

Esa Venezuela que no es catálogo ni vitrina, álbum de estantería y clisé, aunque sumamente atrayente en sus dimensiones recónditas, es parte del país que este afanoso de la historia y la imagen, nos entrega con la infinita fe en sus diversas posibilidades. Este paisaje del alma profunda que el tiempo y la desidia no solo devastan, calcinan, convierten en lugar innombrable donde mora el olvido, donde retoza la indiferencia, es reto que la mirada acuciosa y amorosa de Raydan intenta íntimamente preservar.

Tiempo Mítico es la puesta en escena de un entramado social y cultural que sus hacedores (artesanos, vendedores, campesinos, albañiles, constructores, maestros de obra, arquitectos) llevan adentro en su hacer y sentir cotidianos, en sus posesiones colectivas, en su imaginario compartido.

Las múltiples posibilidades de la fotografía en blanco y negro permiten a Carmelo Raydan, con maestría y empeño, construir una de esas íntimas narraciones colectivas que nos hablan de la Venezuela profunda "...esa, en donde la procesión, va por dentro". En estas imágenes los muros escriben confesiones, las partituras de casa murmuran y las hendiduras, las de más a dentro, llevan sus secretos a cuestras. Ese *rosario en familia*, ese compartir las faenas y andanzas, esa diaria pasión por resolver la vida, esa mirada compartida más allá de cuanto se ve, hacen de esta propuesta un rara avis en el campo de la fotografía venezolana contemporánea.

Alexis Fernández  
Maracaibo. Enero 2009

## **PALABRAS DEL AUTOR**

---

**L**a presente muestra fotográfica está constituida por 152 imágenes, que fueron elegidas en base a todo nuestro archivo de negativos en blanco y negro, el cual abarca cronológicamente desde el último tercio de la década de 1970 hasta el año 2005, fecha ésta segunda hasta la que trabajamos con la técnica analógica; cubriendo en el ámbito geográfico la mayor parte del occidente de Venezuela, algunas zonas del centro-norte del país y por el oriente la isla de Margarita. Empero, las más añejas de las gráficas seleccionadas para esta publicación son de 1980 y las más reciente del ya mencionado 2005; mas ocho imágenes realizadas posteriormente con la técnica digital, entre los años 2012 y el presente 2021, que decidimos agregar por su alta correspondencia con el tema tratado; perteneciendo todas ellas principalmente a las jurisdicciones de los estados Falcón y Zulia, pero habiendo también en cantidad decreciente de Mérida, Lara, el Distrito Capital, Nueva Esparta, Trujillo y Carabobo. Acerca de la motivación que nos llevó a realizar las creaciones visuales aquí escogidas, la gran mayoría de estas tienen un origen autoral, es decir, fueron elaboradas por iniciativa propia; aunque también hay un reducido grupo que fue hecho en su momento por encargo comercial y en esta ocasión le estamos dando un segundo uso.

Con relación a la temática, el principal trabajo gráfico que hemos venido llevando a cabo durante todos estos años y que como fruto nos ha proporcionado la mayor parte de las fotografías que conforman este libro, trata sobre la búsqueda de los elementos definitorios de la identidad nacional venezolana en los siguientes cuatro aspectos: la naturaleza, la pesca artesanal, la arquitectura vernácula y los productos locales del mercado; no habiéndose desarrollado todos estos puntos con la misma amplitud y teniendo el cuidado al recoger las imágenes, de excluir en la mayor medida posibles elementos del mundo moderno. También se encuentra en esta compilación un conjunto pequeño de retratos, de personas y estatuas de ángeles, el cual aunque se aparta en cierta medida del motivo anterior, hemos decidido agregarlo por considerar que es parte significativa de nuestra labor realizada.

La razón que nos movió a emprender esta tarea, fue nuestro convencimiento de la necesidad de documentar y difundir los valores tanto naturales como culturales inveterados de la venezolanidad, que desde la década de 1920, cuando se inicia de manera intensiva la explotación petrolera en el país, se hallan sometidos a un proceso de alarmante extinción como consecuencia de tres factores: Primero, la llegada invasiva a través de los medios de comunicación de masas y de los productos industriales, de usos foráneos, sobre todo estadounidenses, que en nombre del progreso y la modernidad cortan la evolución natural de nuestros saberes autóctonos y los suplantán. Segundo,

la transformación inducida de la sociedad nacional, que en un lapso de pocas décadas, paso de ser predominantemente rural a en mayoritaria medida urbana; causando, por una parte, la desaparición de una cantidad significativa de manifestaciones sociales de nuestra identidad, mientras que por otro lado, se destruyo en altísima proporción la sintonía ancestral que tenia nuestro habitante con su entorno natural. Y en tercer lugar, la progresiva destrucción del medio ambiente, debido al maltrato cotidiano e inconsciente que produce el modo de vida de las comunidades consumista, así como la explotación abusiva que en busca de lucro se hace de los recursos que la madre tierra nos ofrece; potenciados ambos problemas por el creciente hecho de la sobrepoblación.

Fenómenos éstos tres que están muy interconectados entre si y que obedecen de forma directa o indirecta a la dinámica propia del capitalismo en su etapa actual; situación dada, que con variantes, según las circunstancias de las distintas zonas del planeta, es impuesta globalmente en función de los intereses particulares de los centros hegemónicos de ese sistema económico-político-social, afectando por ende no sólo a los venezolanos, sino a la generalidad de los países del llamado “tercer mundo” y en menor cuantía a no pocas naciones “desarrolladas”; dando origen así, por un lado, a la progresiva merma del legado ecológico y civilizatorio de toda la humanidad, y por el otro, al consecuente desarraigo, alienación y transculturización de amplios sectores de la población mundial. Estado de cosas que es agravada aún más, por causa de dos flagelos que en parte escapan del presente análisis, pero que no debemos dejar de mencionar, la pobreza y las guerras; el primero, resultado de las injusticias sociales inherentes al sistema del capital, el segundo, producto de la ambición de las mismas fuerzas inmorales que crearon la situación explicada y todavía pretenden mantenerla.

En consecuencia, nuestras fotografías afrontan esta muy compleja problemática, intentando testimoniar de la forma más agraciada posible, algunas de las muchas facetas de esta región caribeña de la América meridional donde nacimos. Por medio de ellas procuramos colocar nuestro grano de arena, en la búsqueda de corregir la situación tanto de desconocimiento como de subvaloración de lo propio que afecta a un número cierto de nuestros compatriotas. De allí el nombre de la muestra, pues al presentar en conjunto parte de nuestra geografía y tradiciones, a la vez que deseamos lo ajeno, se crea una idealización, un “Tiempo Mítico” venezolano, falso en cuanto a su realidad objetiva, ya que el país no es así, pero de importante utilidad como toda referencia arquetípica.

Con respecto al género de la casi totalidad de las fotografías y en correspondencia con lo recién expresado, debemos decir que estas fueron hechas con la intención de tener un valor documental y otro artístico. Por lo tanto, son imágenes que además de conservar para el futuro reproducciones de una realidad amenazada, que en variable medida viene siendo afectada negativamente desde los finales del primer tercio del siglo XX; pretenden también tener un nivel de interpretación y de estética lo suficientemente logrado como para entrar en esa imprecisa zona de la cultura que se denomina arte.

Sin embargo, esta aspiración es imposible haberla logrado en todas las gráficas por igual, hay algunas en las que predomina el testimonio, mientras que en otras tiene más peso la búsqueda artística; en nuestra opinión las obras de más valor son aquellas en las que ambos elementos mantienen un equilibrio. ¿Cuáles son esas imágenes? Eso queda a juicio del amigo perceptor.

La técnica con la que se inició el proceso de trabajo, apartando solamente los ocho casos ya mencionados en el primer párrafo, fue desde el momento de la toma hasta la elaboración de los positivos sobre papel, la analógica en blanco y negro; escaneándose posteriormente las copias y retocándose las imágenes cuando fue necesario con recursos propios del método digital, para pasar finalmente las fotografías a la imprenta o a la publicación informática; sin haberles alterado nunca en sus valores el contenido documental, pero intentando potenciar lo más que se pudo sus atractivos estéticos.

En lo concerniente al discurso visual que se presenta a lo largo del libro, debido al ordenamiento dado a las fotografías, éste se compone de siete secuencias o bloques expositivos; separados entre sí en todos los casos por la combinación de un retrato y la imagen de la estatua de un ángel, que cumplen la función de punto semántico divisorio. La primera serie que veremos trata sobre la línea geográfica donde se inicia el área continental de nuestro país, es decir, la costa del mar Caribe; en esta sección vamos a conseguir playas, embarcaciones de pesca, fortificaciones coloniales, cocoteros, manglares y el medanal cercano. Seguidamente nos topamos con la estepa xerófila falcóniana, allí se podrán observar varias facetas de ese medio natural y algunas manifestaciones de la cultura rural que en esta zona se generó. El tercer lugar que visitaremos será un poblado zuliano tradicional, en él vamos a encontrar elementos arquitectónicos campesinos y urbanos, de fachadas y ámbitos interiores, así como productos originarios del mercado de esa región. Luego llegamos a una secuencia que por sus características se nos ocurre denominar metropolitana, constituida por espacios urbanos y edificaciones importantes de uso público, tales como plazas, monumentos nacionales, construcciones religiosas, teatros y grandes casas comerciales, provenientes de diversos estados de Venezuela. El quinto y sexto bloque expositivo tratan sobre lo mismo, pero lo presentamos en dos grupos por la más numerosa cantidad de gráficas que tenemos de esa temática; la cual es edificaciones residenciales de la colonia o del siglo XIX de varias regiones del país, en conjunto con alimentos y artesanías de mercado tradicional. Y por último, el retorno al mundo natural, los bosques húmedos de la sierra falcóniana y la alta montaña de los Andes merideños; cerrando esta presentación gráfica con un autorretrato del que escribe este texto.

También tenemos que mencionar que cada una de las 152 fotografías que aquí se hallan, está acompañada de su respectivo pie de grabado, donde se informa sobre el título de la imagen, lo que muestra y su ubicación tanto espacial como temporal. Así mismo, debemos señalar que los

dos prólogos que me honran en esta publicación, fueron escritos hace varios años atrás en base a un conjunto de graficas el cual era menor que el presente, pero que hemos mantenido con su redacción original por respeto a sus autores y porque ambos ensayos mantienen total sintonía con lo en esta ocasión presentado. De igual manera, debemos decir que hemos considerado conveniente agregar al final del libro un glosario, el cual contiene 100 términos que podrían ameritar una explicación, provenientes de los distintos textos que conforman esta obra; en ese apartado se conseguirán palabras del castellano universal poco usadas, vocablos venezolanos locales, personajes y lugares de nuestra historia y geografía nacional, e instituciones con poca proyección fuera de su ámbito regional.

Finalmente, desde la palestra de esta publicación, queremos invitar a todos aquellos que tengan acceso al presente trabajo, en nuestro país o en cualquier parte del orbe, a llevar a cabo en sus correspondientes ámbitos cotidiano y profesional, dos acciones que consideramos tienen hoy más pertinencia que nunca antes en la historia de la humanidad. Cuidar la diversidad tanto mineral como biológica de este rincón del universo que es nuestro hogar y difundir practicando los saberes patrimoniales de nuestras respectivas culturas. Levantemos con amable altivez las banderas de nuestras particularidades y preservemos de esa manera al mundo tal como siempre ha sido y debe seguir siendo, múltiple en sus expresiones de todo orden.

Carmelo Raydan  
Maracaibo. Octubre de 2021



1. EL PRIMER DIA DE LA CREACION.

Costa norte de la Isla de Zapara sobre el golfo de Venezuela, en el mar Caribe.

Estado Zulia. 1987



2. PRECAMBRICO. Formacion rocosa denominada Piedra de Martin. Costa cercana a la poblacion de La Vela de Coro, en el mar Caribe. Estado Falcón. 1988



3. SALADO BODEGON. Embarcacion de pesca artesanal, en la costa de la poblaci3n de Miramar. Golfo de Venezuela, en el mar Caribe. Estado Falc3n. 1991



4. CENTINELA. Parte de la formación rocosa denominada Piedra de Martín.  
Costa cercana a la población de La Vela de Coro, en el mar Caribe. Estado Falcón. 1988



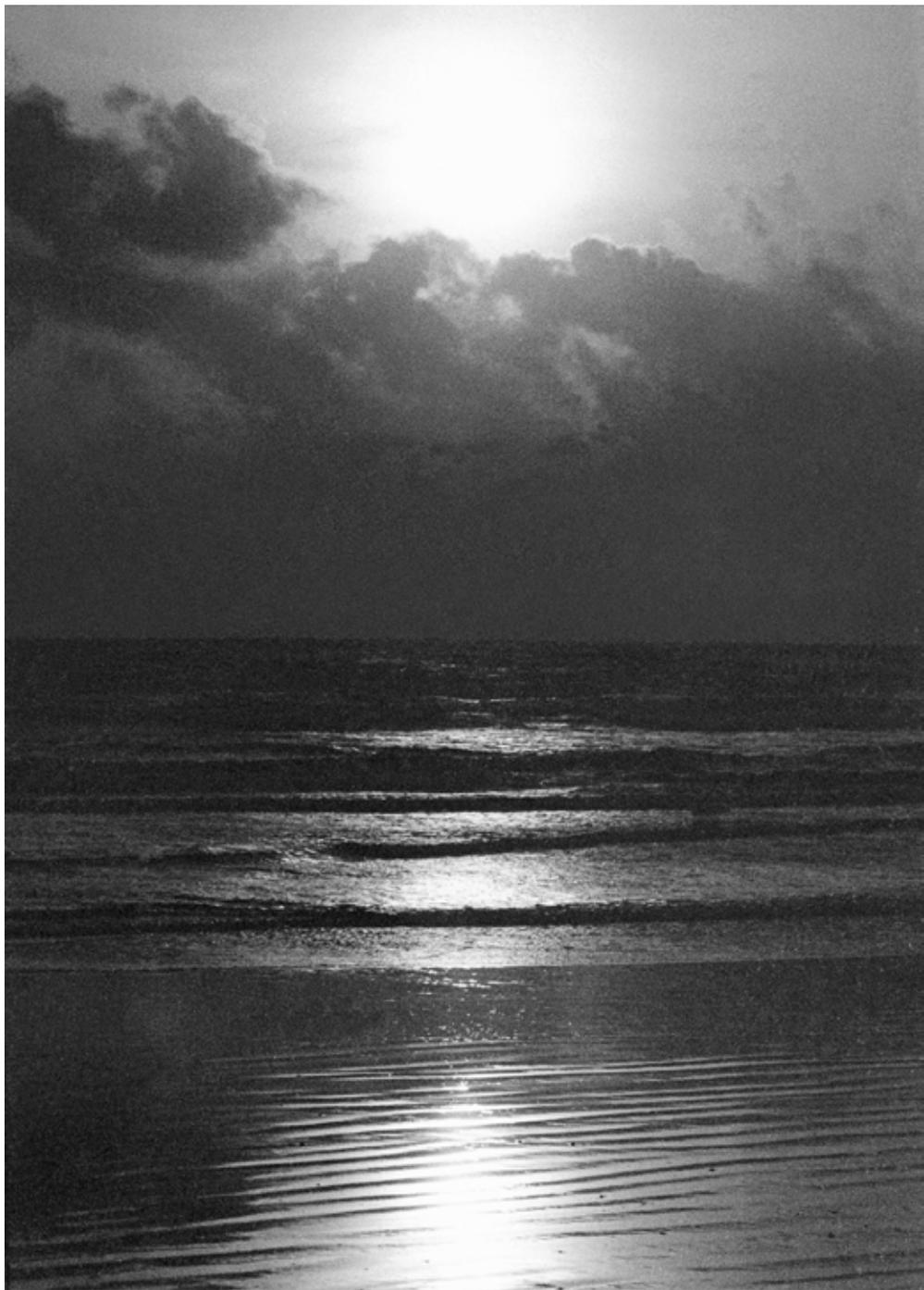
5. HILOS Y PESAS. Redes en el puerto pesquero de Zazarida.  
Golfo de Venezuela, en el mar Caribe. Estado Falcón. 1990



6. EL MAR DE LA TARDE. Formacion rocosa denominada Piedra de Martin.  
Costa cercana a la poblaci3n de La Vela de Coro, en el mar Caribe. Estado Falc3n. 1988



7. CARABELA. Embarcacion de pesca artesanal, en la costa de la poblaci3n de Miramar. Golfo de Venezuela, en el mar Caribe. Estado Falc3n. 1991



8. EL SOL DEL ORIENTE. Costa norte de la isla de Zapara sobre el golfo de Venezuela, en el mar Caribe. Estado Zulia. 1987



9. SOBRE LAS AGUAS DE PLATA. Embarcaciones de pesca artesanal.  
Bahía de La Vela de Coro, en el mar Caribe. Estado Falcón. 1991



10. PLUMAS AL VIENTO. Cocoteros en las cercanías de la población de Tucacas.  
Estado Falcón. 1992



11. CENTINELA DE PASADAS CENTURIAS. Ruinas del fortin colonial conocido como Torre de Zapara. Isla de Zapara. Estado Zulia. 1980



12. LA TORRE DEL VELADOR.

Ruinas del fortin colonial conocido como Torreón de Zapara.

Isla de Zapara. Estado Zulia. 2012



13. EDAD DE PIEDRA. Ruinas del fortín colonial conocido como Torreón de Zapara.  
Isla de Zapara. Estado Zulia. 1980



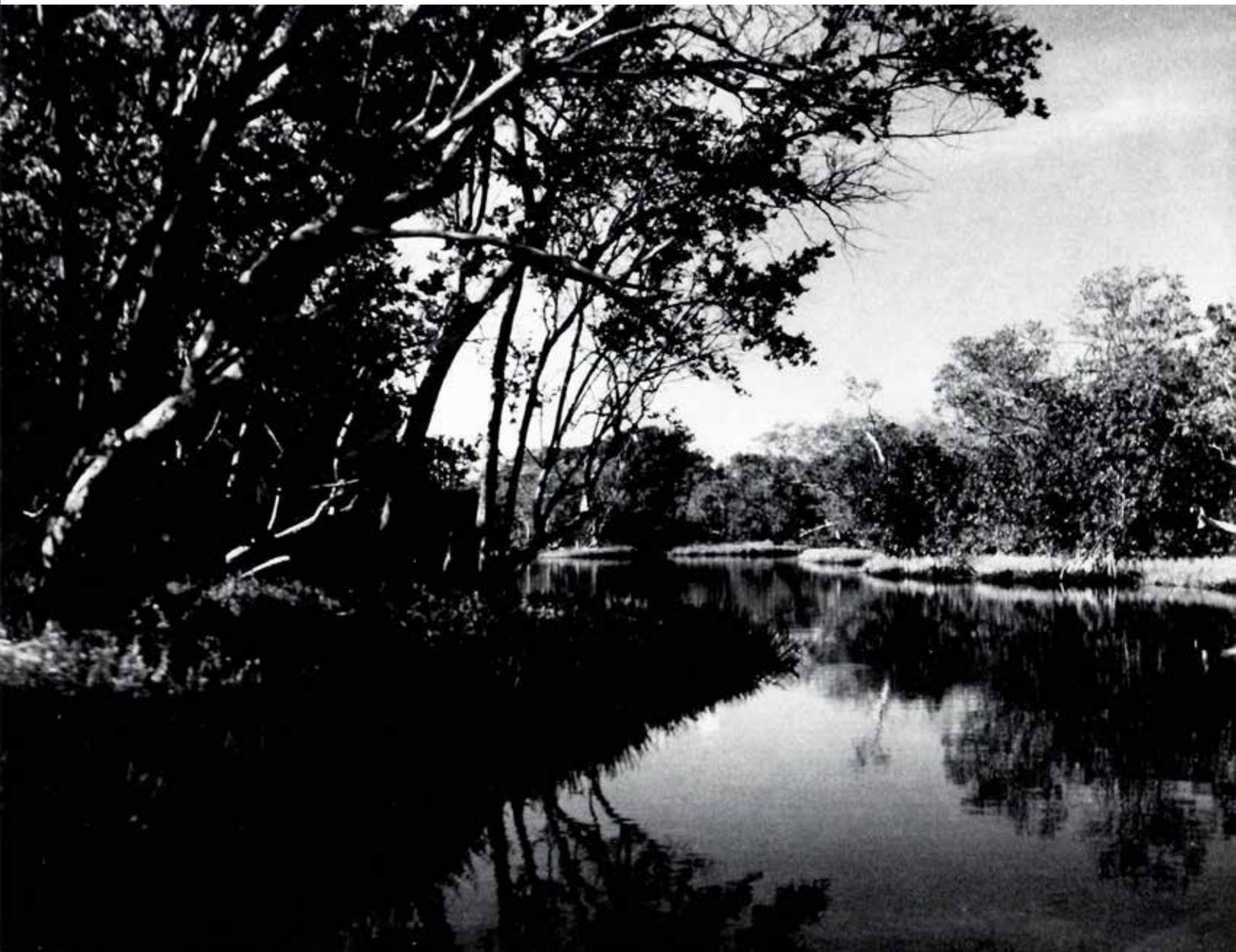
14. LUEGO DE LOS DIAS DE GLORIA. Cañones en las ruinas del fortin colonia conocido como Torreón de Zapara. Isla de Zapara. Estado Zulia. 1980



15. MUNDO DE ALBUFERAS. Manglares del Parque Nacional Laguna de la Restinga. Costa del mar Caribe. Estado Nueva Esparta. 1994



16. LA OLA DE GRAVA. Dunas del Parque Nacional Medanos de Coro.  
Ismo de Los Medanos. Estado Falcón. 1991



17. ALBARIZA. Manglares del Parque Nacional Laguna de la Restinga.  
Costa del mar Caribe. Estado Nueva Esparta. 1994



18. PIELAGO ADENTRO. Dunas del Parque Nacional Medanos de Coro.  
Ismo de Los Medanos. Estado Falcón. 1991



19. EN MEDIO DE LA MARISMA. Manglares del Parque Nacional Laguna de la Restinga.  
Costa del mar Caribe. Estado Nueva Esparta. 1994



20. LA HUELLA DEL CIERVO. Dunas del Parque Nacional Medanos de Coro.  
Ismo de Los Medanos. Estado Falcón. 1991



21. RETRATO. Estatua funeraria en el cementerio El Cuadrado.  
Maracaibo. Estado Zulia. 1984



22. QUINCEAÑERA.

Maracaibo. Estado Zulia. 1995



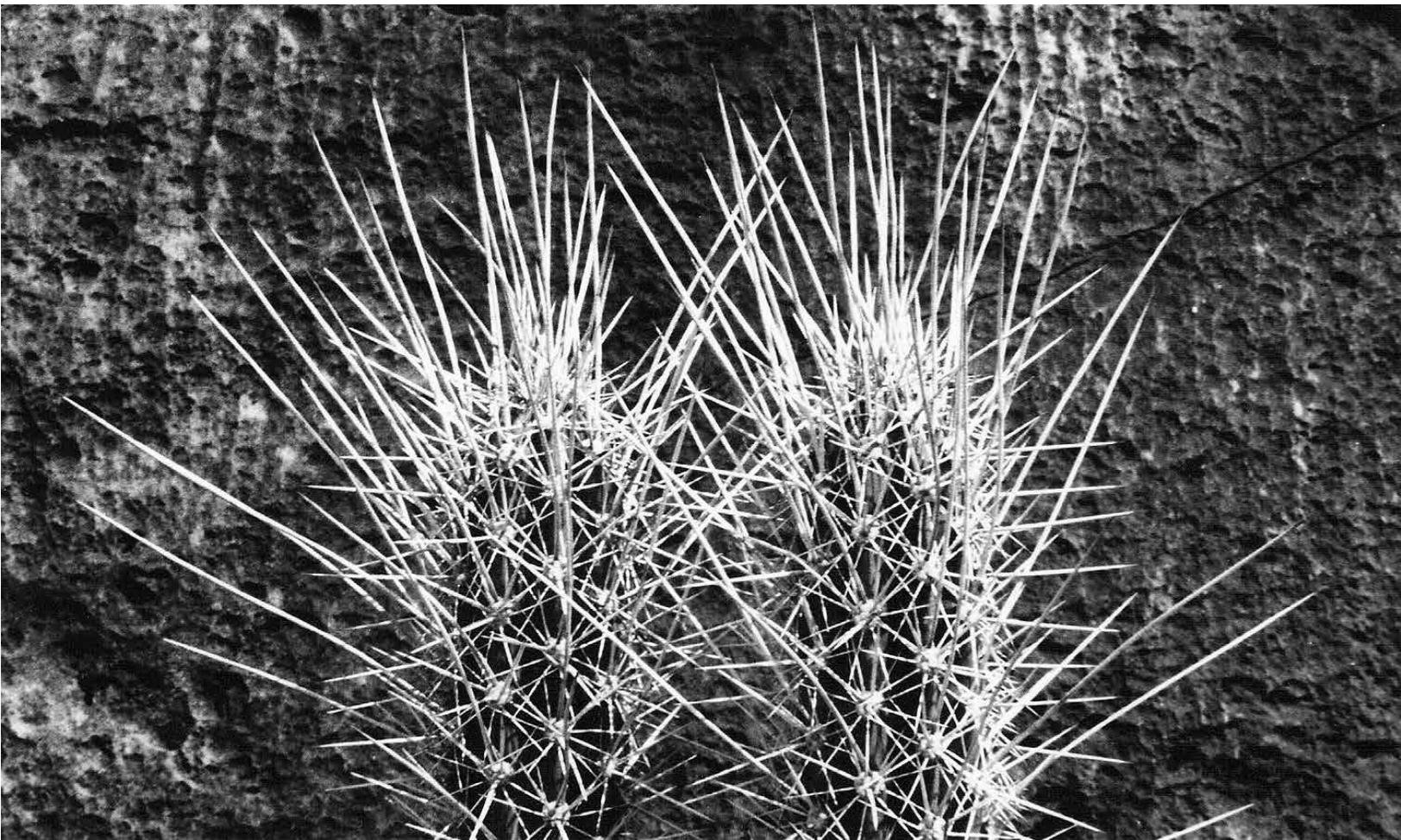
23. EL GRAN DURMIENTE. Cerro de Santa Ana.  
Península de Paraguana. Estado Falcón. 1990



24. LA FORMA DEL VIENTO. Arbol de Palo de Brasil, en la falda oriental del cerro Santa Ana. Península de Paraguana. Estado Falcón. 1991



25. ANTES DEL OCASO. Sabana xerofita de las cercanías de la población de Urumaco.  
Estado Falcón. 1988



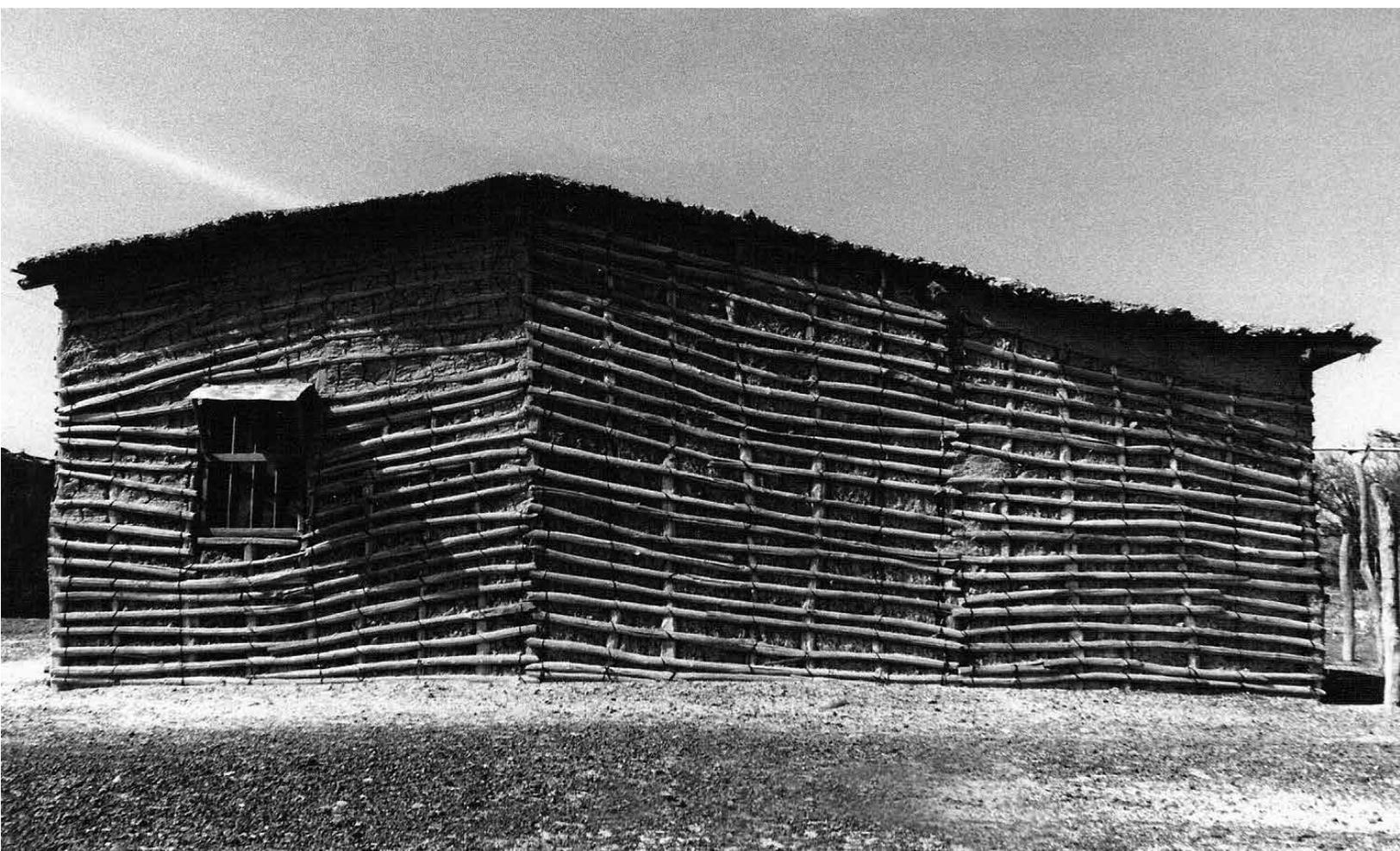
26. HERMANOS. Retoños de cardon, en las cercanías de la población de El Carrizal.  
Estado Falcón. 1991



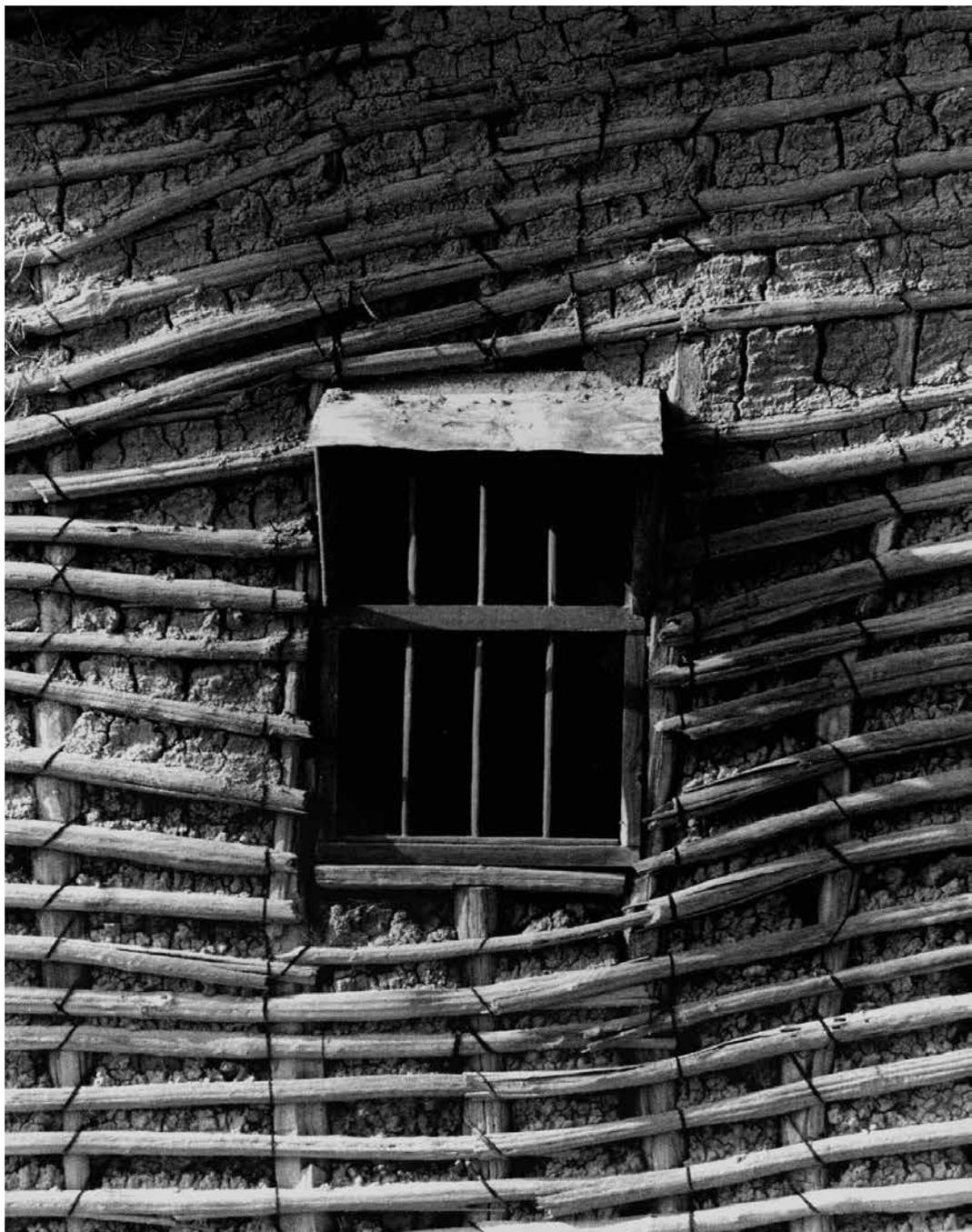
27. RURALIDAD. Corral para ganado caprino. Falda oriental del cerro Santa Ana, en la península de Paraguana. Estado Falcón. 1991



28. XEROFITO PORTAL. Corral para ganado caprino. Falda oriental del cerro Santa Ana, en la península de Paraguana. Estado Falcón. 1991



29. SIN CORTEZA. Fachada lateral de vivienda rural. Población de Mitare.  
Estado Falcón. 1991



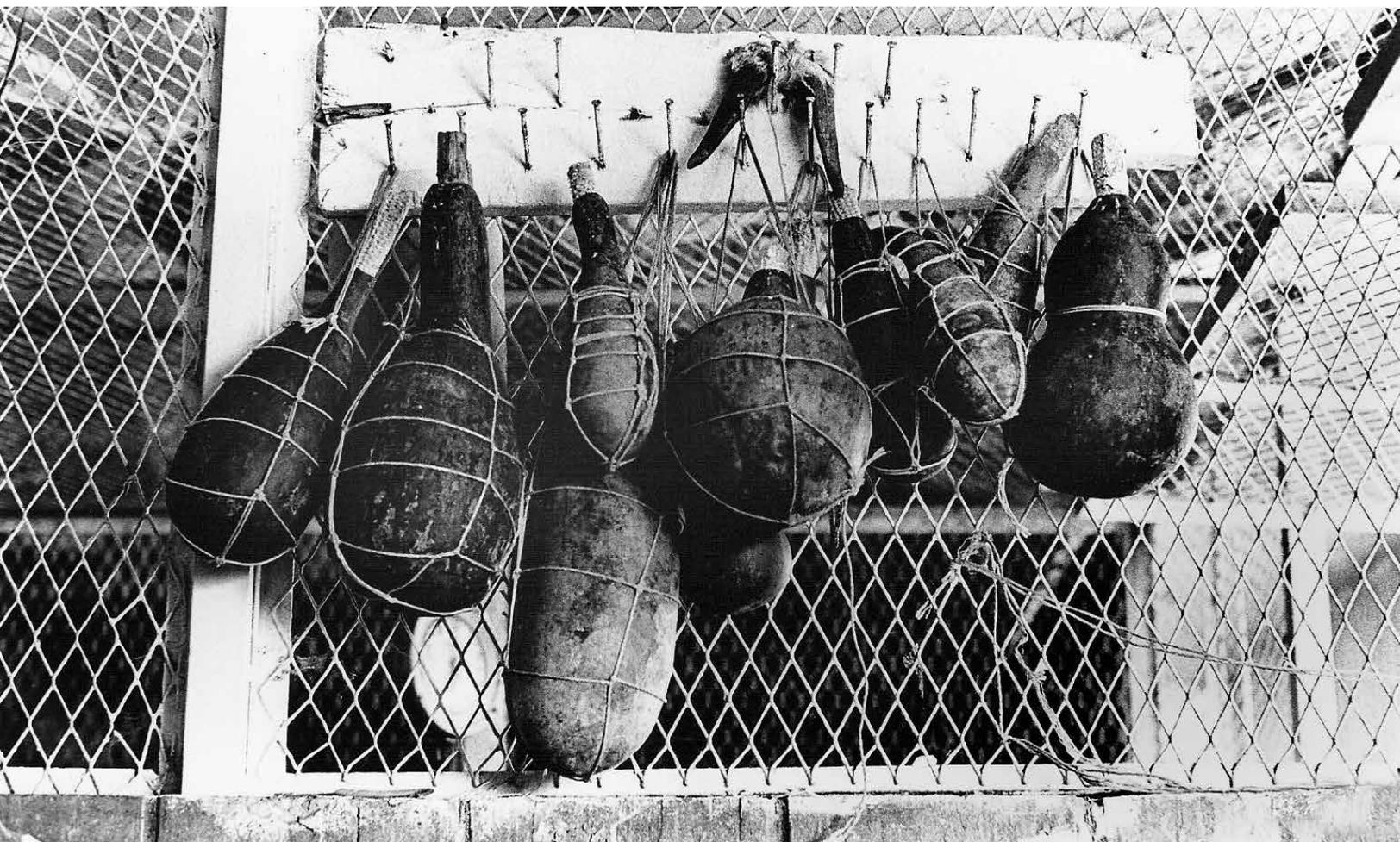
30. VENTANA CAMPESINA. Detalle de fachada en vivienda rural. Población de Mitare.  
Estado Falcón. 1991



31. LEGADO ANCESTRAL. Detalle de fachada en vivienda rural.  
Población de Mitare. Estado Falcón. 1991



32. LA MORADA DE ARCILLA. Parte de la fachada frontal en vivienda rural.  
Población de Mitare. Estado Falcón. 1991



33. BURBUJAS PARA LA LECHE. Taparas en venta para contener suero de leche, en el mercado municipal de Coro. Estado Falcón. 1988



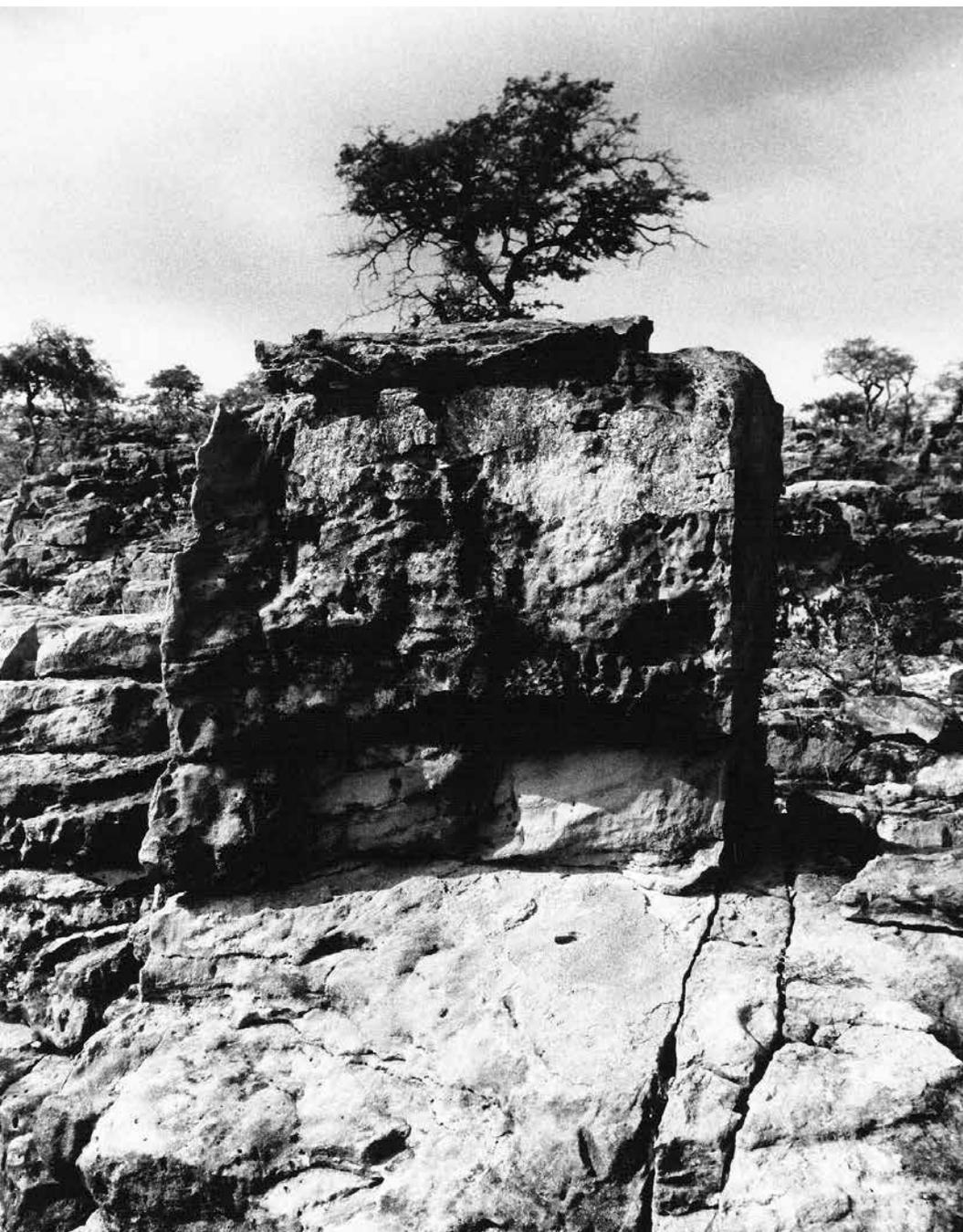
34. MODELOS PARA ARMANDO REVERON. Muñecas artesanales de trapo en venta, en el mercado municipal de Coro. Estado Falcón. 1991



35. EL OBSEQUIO DEL CARDON. Venta de datos en las cercanías de la población de Tarana.  
Estado Falcón. 1992



36. CIRIOS. Arbol de Cardon en el Parque Nacional Medanos de Coro.  
Ismo de los Medanos. Estado Falcón. 1988



37. ARA. Estepa rocosa de las cercanías de la población de Pedregal.  
Estado Falcón. 1991



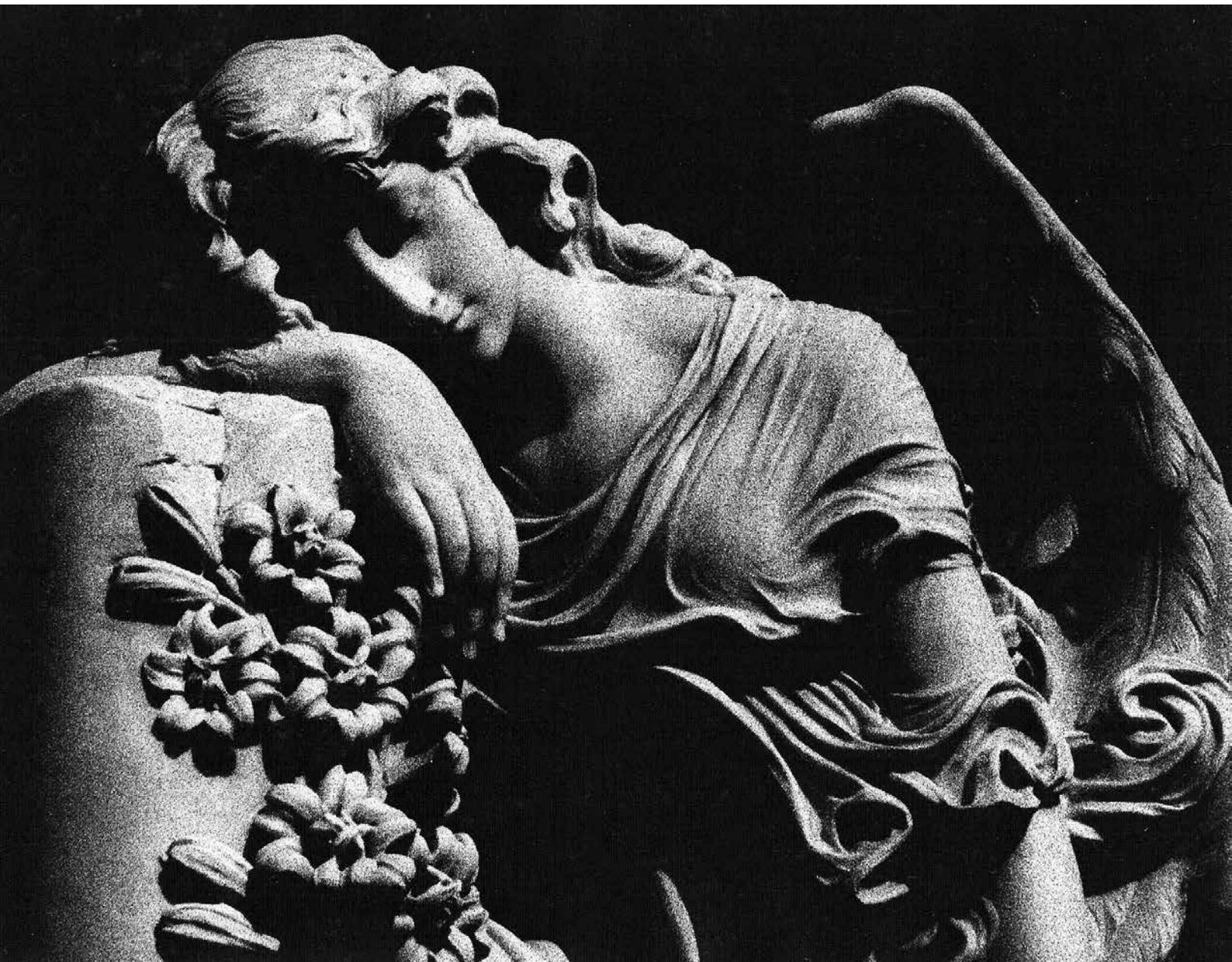
38. PARAJE. Estepa rocosa de las cercanías de la población de Pedregal.  
Estado Falcón. 1991



39. TRIBUTO AL CUJI. Arbol de Cuji, en las cercanías de la población de La Vela de Coro.  
Estado Falcón. 1988



40. PRESAGIO DE TORMENTA. Sabana xerofita del Parque Nacional Medanos de Coro.  
Ismo de los Medanos. Estado Falcón. 1980



41. LA BELLA DURMIENTE. Estatua funeraria en el cementerio General del Sur.  
Caracas. Distrito Capital. 1985

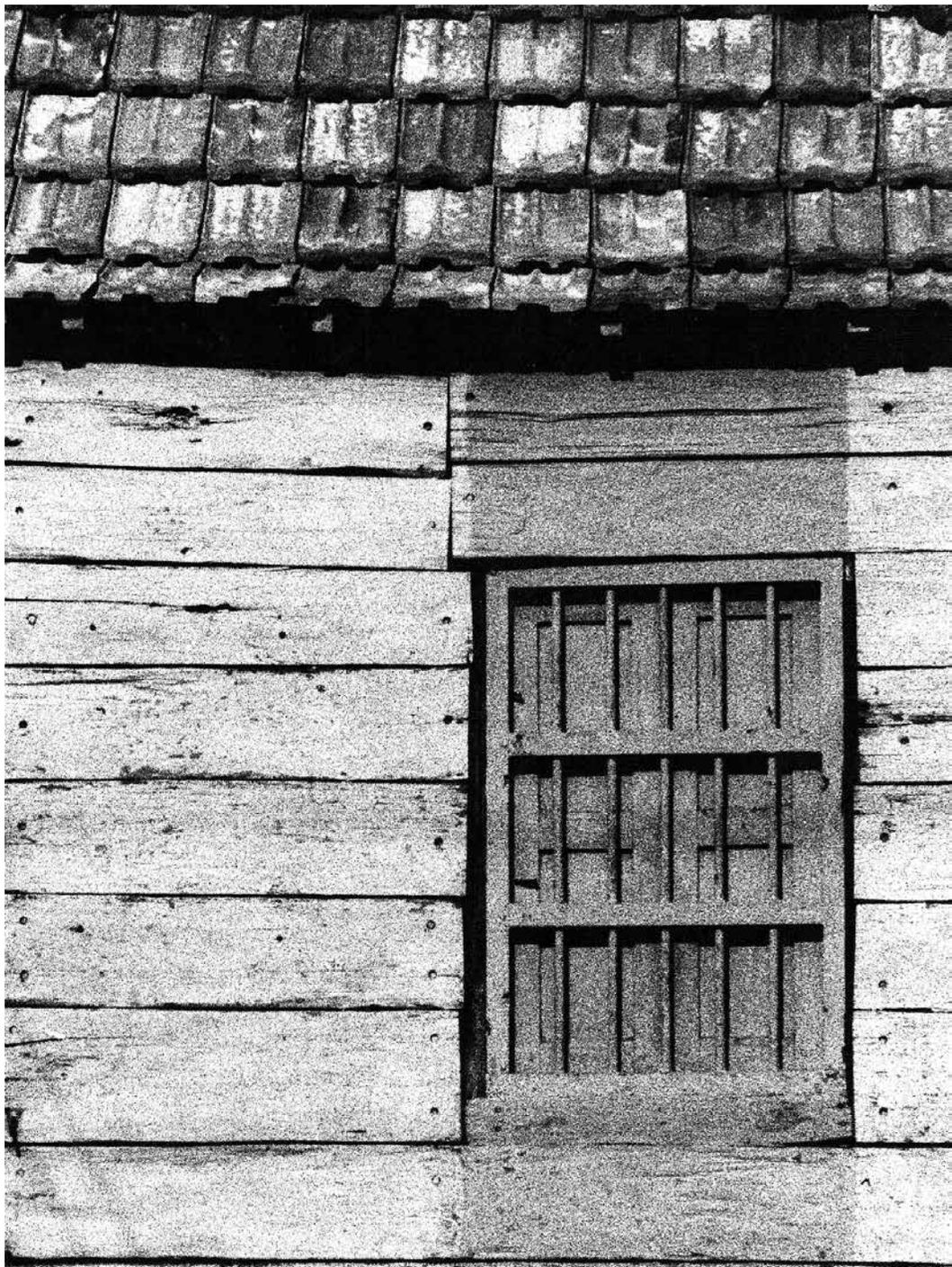


42. CINGARA.

Maracaibo. Estado Zulia. 1993



43. EL PORTON DE LOS BALAUSTRAS. Puerta de cercado externo en vivienda tradicional. Sector Santa Lucia, en Maracaibo. Estado Zulia. 1983



44. LA CASA DE MADERA. Detalle de fachada en vivienda rural.  
Sector Puerto Caballo, en Maracaibo. Estado Zulia. 1984



45. EL VIEJO PORTON. Detalle de fachada en vivienda tradicional.  
Sector Santa Lucia, en Maracaibo. Estado Zulia. 1985



46. LA MESA DEL DOMINO. Espacio interior de vivienda tradicional.  
Población de El Toro, en la Isla de Toas. Estado Zulia. 1996



47. ZULIANIDAD. Detalle de fachada en vivienda tradicional.  
Casco histórico de Maracaibo. Estado Zulia. 1984



48. BALAUSTRES AL TRAVEZ. Ventanas en vivienda tradicional.  
Sector Santa Lucia, en Maracaibo. Estado Zulia. 2015



49. EL TINGLADO. Corredor y patio central de vivienda colonial.  
Casco histórico de Maracaibo. Estado Zulia. 1982



50. DE LA HUERTA ZULIANA. Chirimoyas en venta en el mercado municipal de Santa Rosalia. Maracaibo. Estado Zulia. 1994



51. CAPITEL DE PILASTRA. Detalle de fachada en vivienda tradicional.  
Casco histórico de Maracaibo. Estado Zulia. 1986



52. BALAUSTRES Y MANPARA. Detalle de ventana en vivienda tradicional.  
Casco histórico de Maracaibo. Estado Zulia. 1985



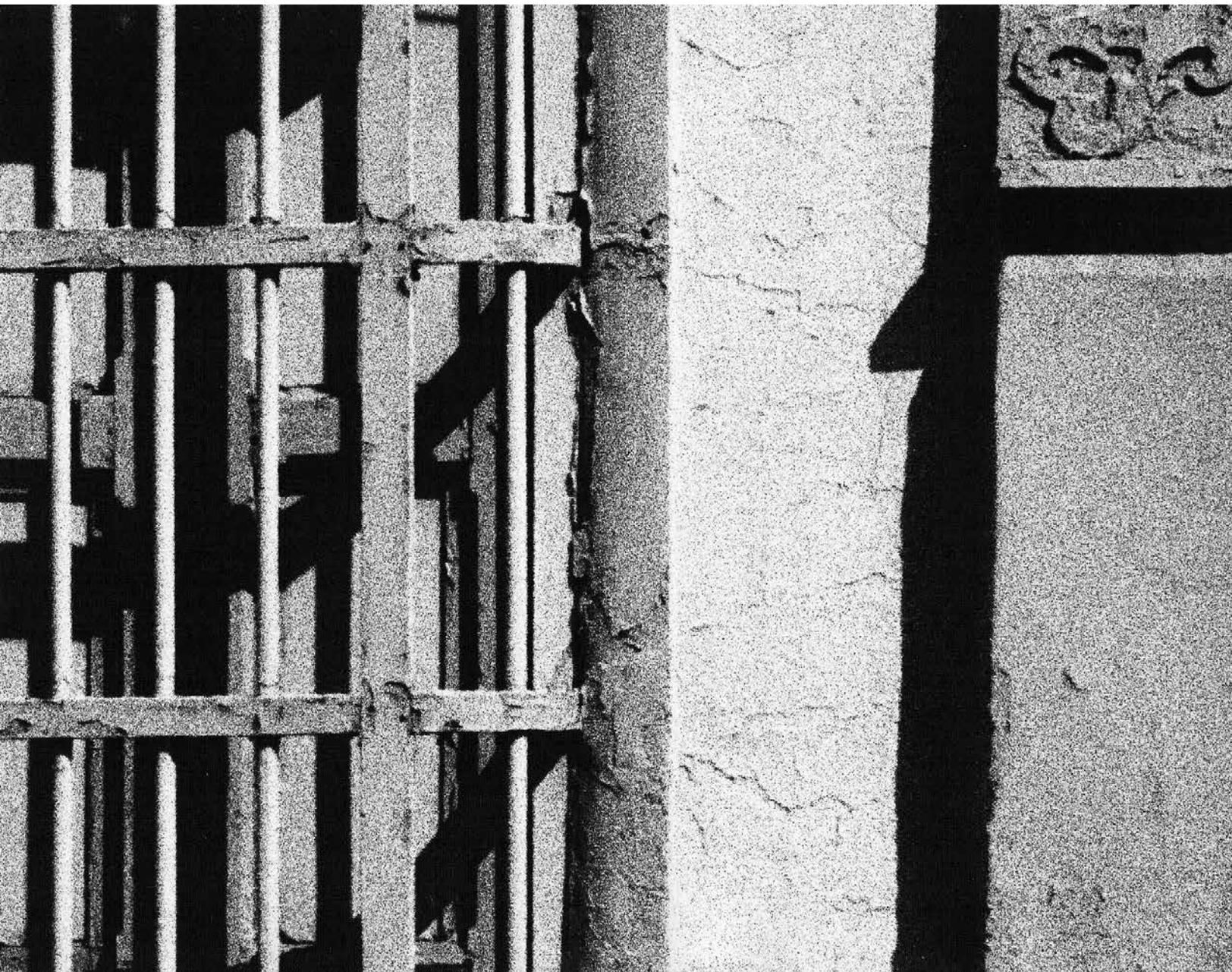
53. RECINTO MARABINO. Puerta interna de vivienda tradicional.  
Casco histórico de Maracaibo. Estado Zulia. 1994



54. DE LAS RIVERAS DEL COQUIVACOA. Venta de caujiles en el mercado municipal de Santa Rosalia. Maracaibo. Estado Zulia. 1994



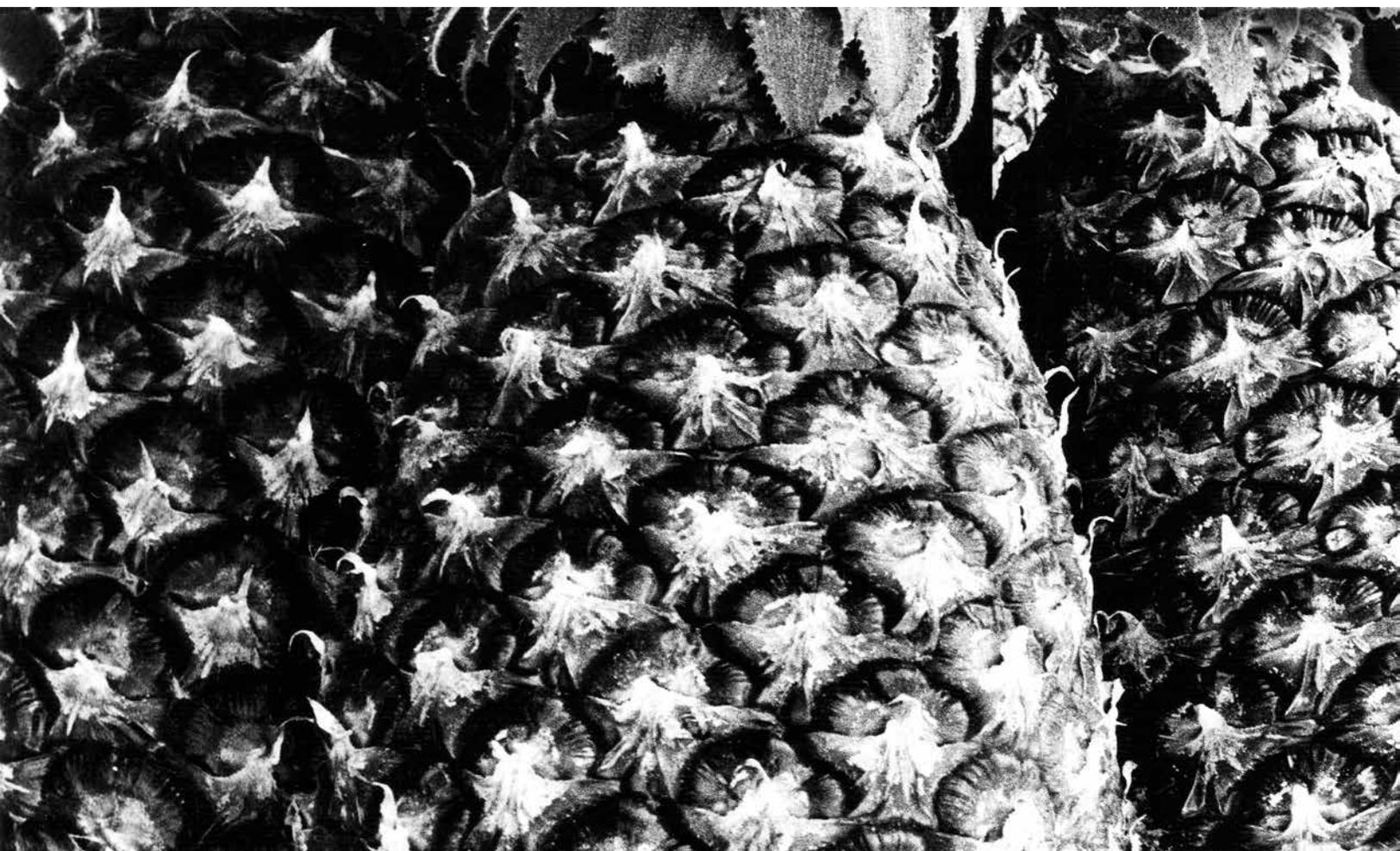
55. A TRAVES DE LOS BALAUSTRÉS. Espacio interior de vivienda tradicional.  
Población de Santa Rita. Estado Zulia. 1994



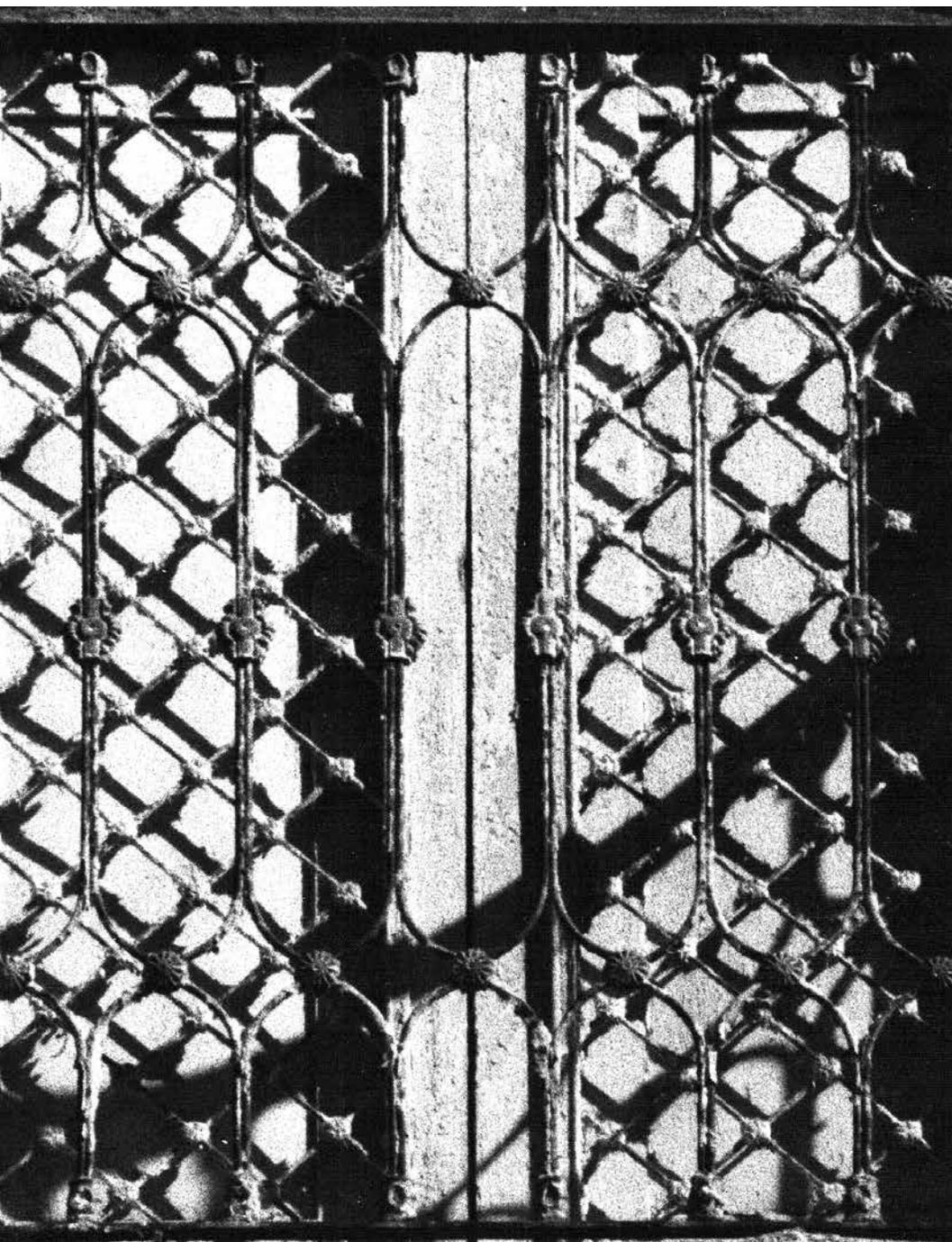
56. FRAGMENTO. Detalle de fachada en vivienda tradicional.  
Sector Santa Lucia, en Maracaibo. Estado Zulia. 1985



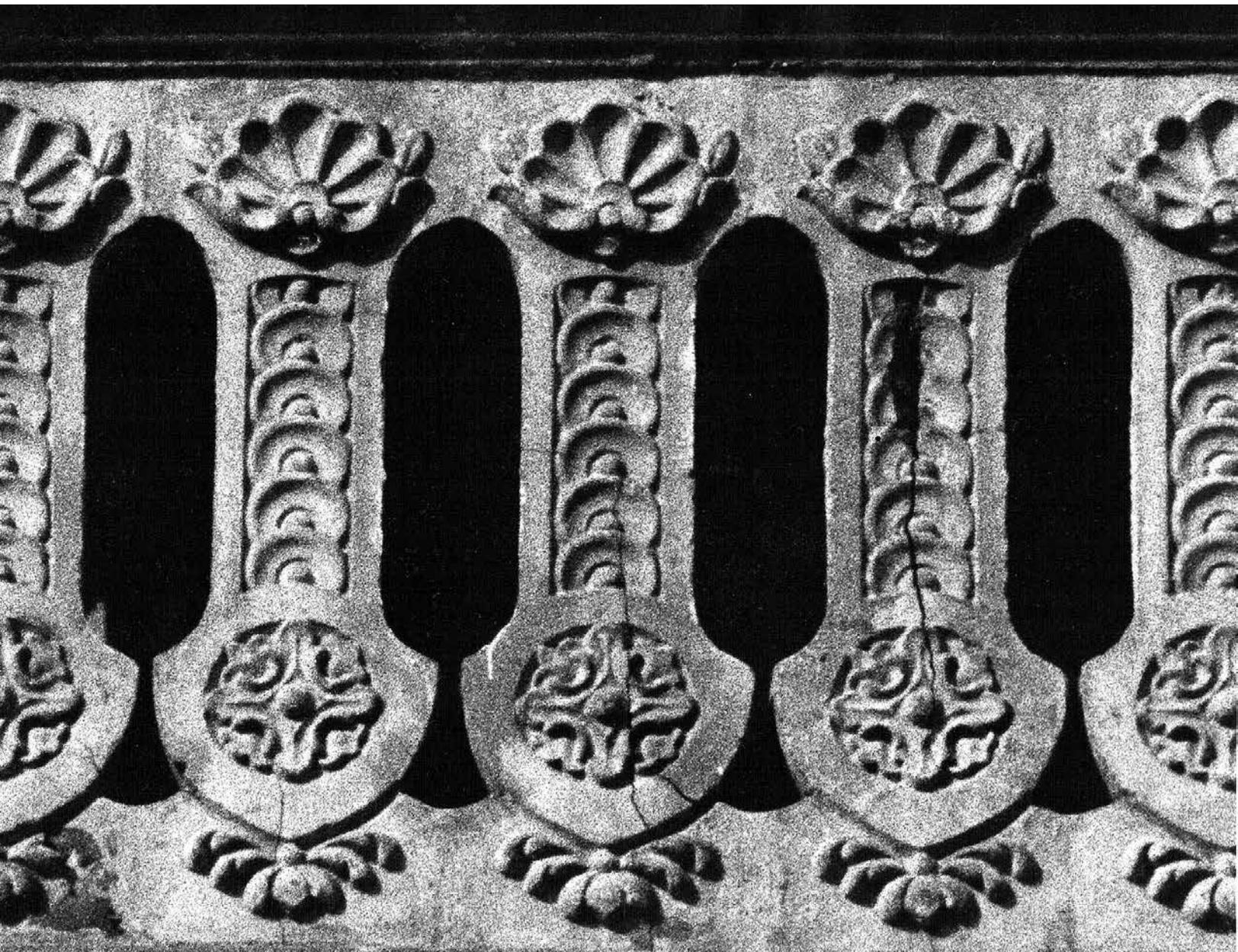
57. RECIBO CON ROMANILLAS. Espacio interior de vivienda tradicional.  
Población de San Rafael de Mara. Estado Zulia. 1994



58. PIEL DE CAIMAN. Piñas en venta en el mercado municipal de Santa Rosalia.  
Maracaibo. Estado Zulia. 1996



59. CEDAZO. Detalle de fachada en vivienda tradicional.  
Casco histórico de Maracaibo. Estado Zulia. 1986



60. BARANDAL. Detalle de fachada en vivienda tradicional.  
Sector Santa Lucia, en Maracaibo. Estado Zulia. 1986



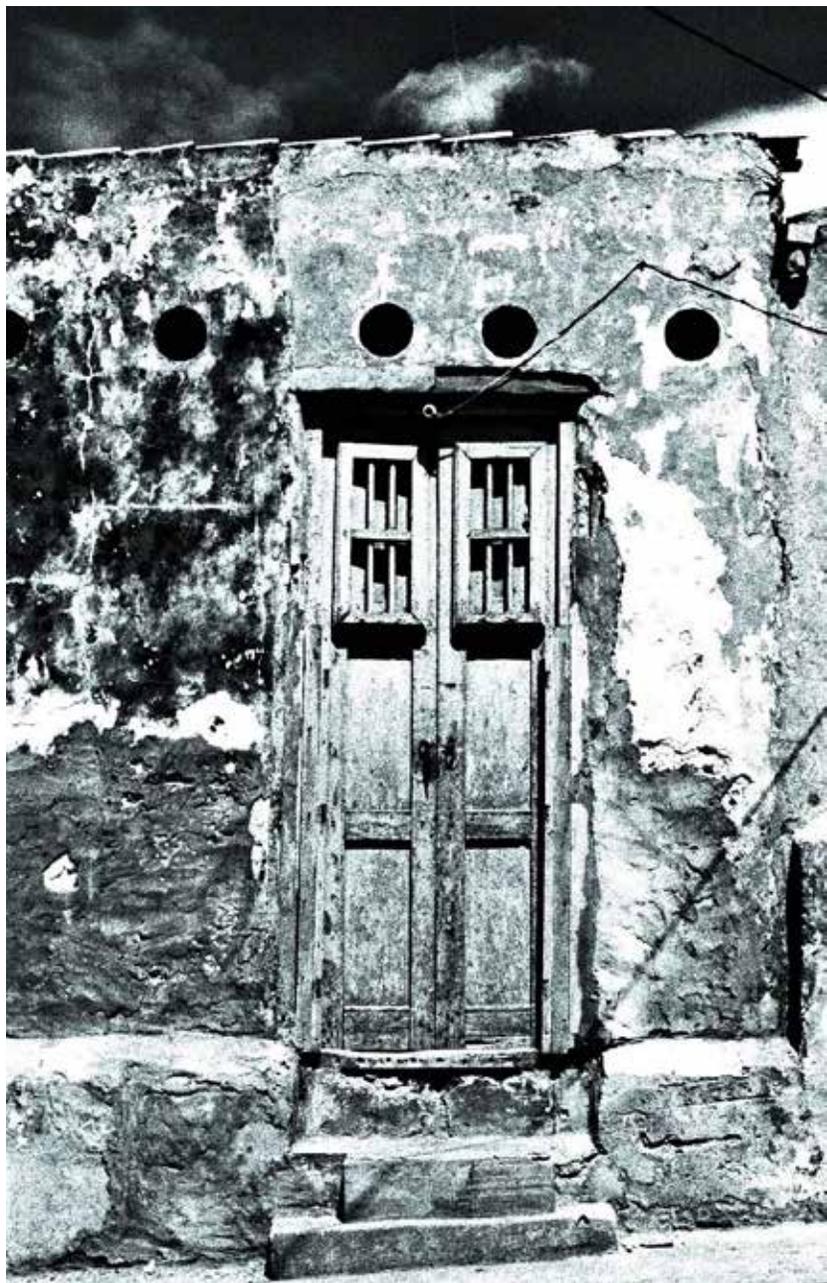
61. CINCO HOJAS DE ACANTO. Detalle de fachada en vivienda tradicional.  
Sector El Saladillo, en Maracaibo. Estado Zulia. 1985



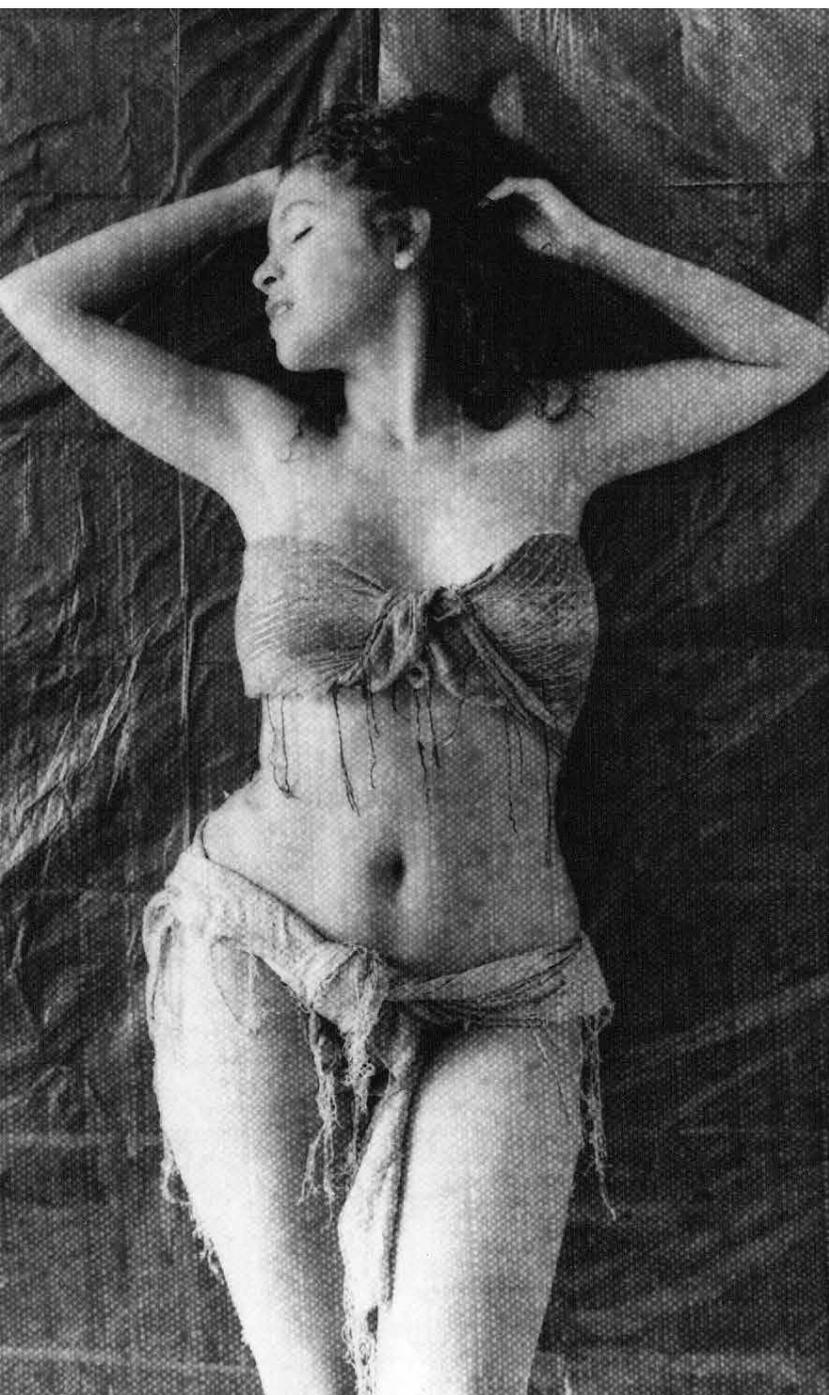
62. TECHUMBRE DE CAÑA BRAVA. Parte interna del techo en vivienda tradicional.  
Población de Altagracia. Estado Zulia. 1996



63. EL PATIO DE BOLIVAR. Espacio interior de la vivienda colonial Centro Histórico.  
Población de Altagracia. Estado Zulia. 1983



64. LA PUERTA DE AGUA. Acceso trasero de vivienda tradicional.  
Casco histórico de Maracaibo. Estado Zulia. 1985



65. AFRODITA MESTIZA.  
Maracaibo. Estado Zulia. 1994



66. MARIPOSA. Estatua funeraria en el cementerio El Cuadrado.  
Maracaibo. Estado Zulia. 1985



67. EL SOÑADOR DE LA LIBERTAD. Plaza Bolívar de Porlamar.  
Estado Nueva Esparta. 1994



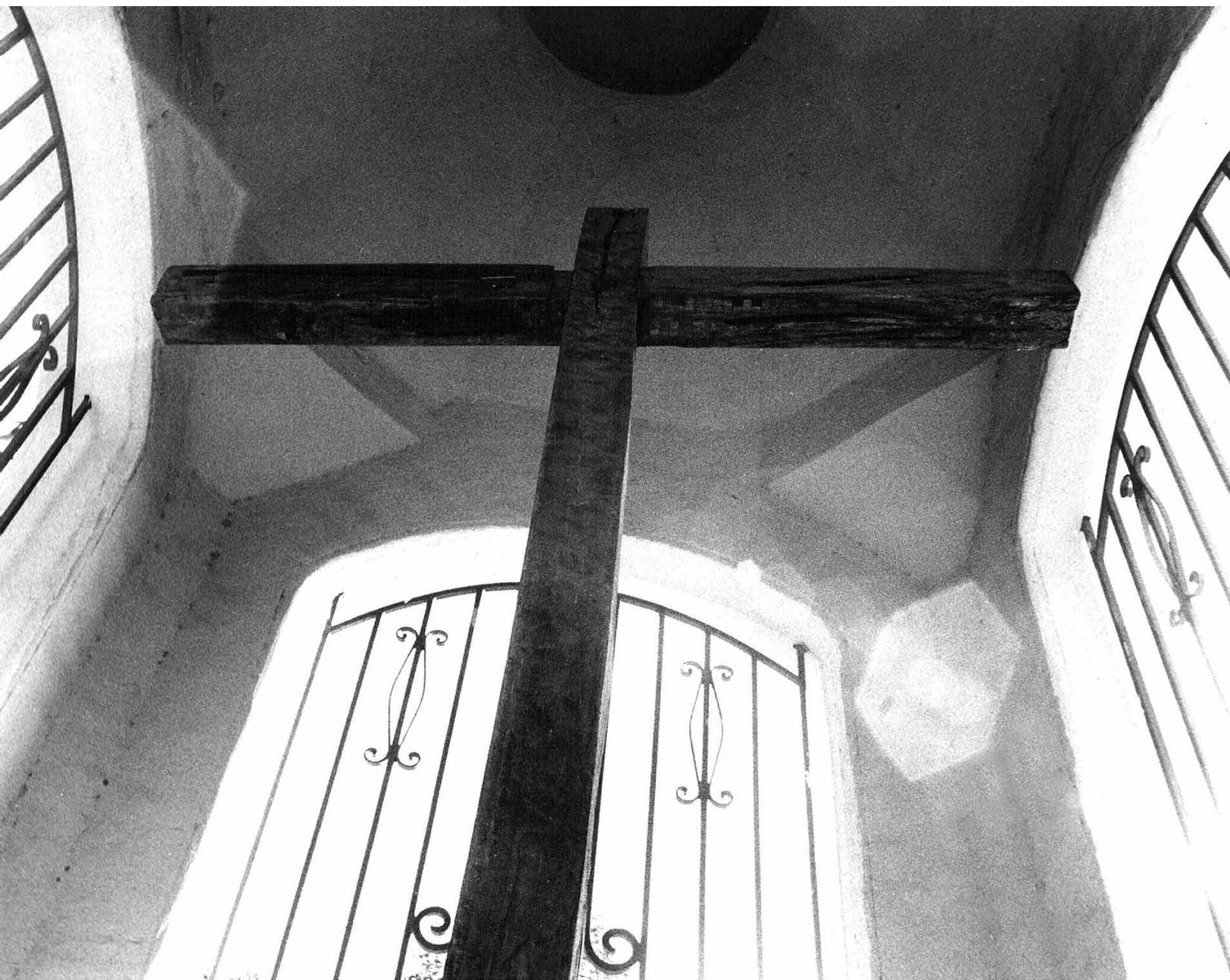
68. EL PATIO DE LA ABADÍA. Patio central del Museo Diocesano de Coro.  
Casco histórico de Coro. Estado Falcón. 1991



69. DESDE DONDE EL CONDOR ATALAYA. Edificaciones Casa de la Capitulacion y Palacio de los Condores. Casco histórico de Maracaibo. Estado Zulia. 2005



70. UNA MORADA PARA LA ESCENA. Fachada lateral del Teatro Baralt.  
Casco histórico de Maracaibo. Estado Zulia. 2005



71. FALCÓNIANIDAD. Monumento Cruz de San Clemente, en la plaza del mismo nombre.  
Zona colonial de Coro. Estado Falcón. 1991



72. LA ESCALERA DEL CAMPANARIO. Parte de la fachada lateral de la Iglesia El Calvario.  
Zona colonial de Carora. Estado Lara. 2003



73. FRENTE A LA PLAZA DEL CONVENTO. Balcones del Club del Comercio y campanario del Templo de San Francisco. Casco histórico de Maracaibo. Estado Zulia. 2005



74. UN MARMOL PARA LA MEMORIA. Placa conmemorativa de los hechos del 19 de abril de 1810. Plaza Bolivar de Caracas. Distrito Capital. 2021



75. FRONTISPICIO. Arco de la Federacion. Parque Ezequiel Zamora.  
Caracas. Distrito Capital. 2021



76. RUDA NINFA. Estatua alegorica en el Arco de la Federacion.  
Parque Ezequiel Zamora. Caracas. Distrito Capital. 2021



77. SALUDO AL SOL. Plaza Bolívar de Maracaibo.  
Estado Zulia. 1996



78. PROMETEO. Estatua funeraria en el cementerio El Cuadrado.  
Maracaibo. Estado Zula. 1983



79. TEMPLO DE LA NACIONALIDAD. Fachada frontal del Panteon Nacional.  
Caracas. Distrito Capital. 2021



80. ARQUERIAS EN JUEGO. Vista transversal de la nave central del Panteon Nacional.  
Caracas. Distrito Capital. 2017



81. EL TEMPLO DEL COMERCIO. Parte de la fachada de la Casa mercantil Mac Gregor.  
Casco histórico de Maracaibo. Estado Zulia. 1994



82. POLIGRAFO. Estatua de Rafael María Baralt y fachada del Templo de San Francisco. Casco histórico de Maracaibo. Estado Zulia. 1996



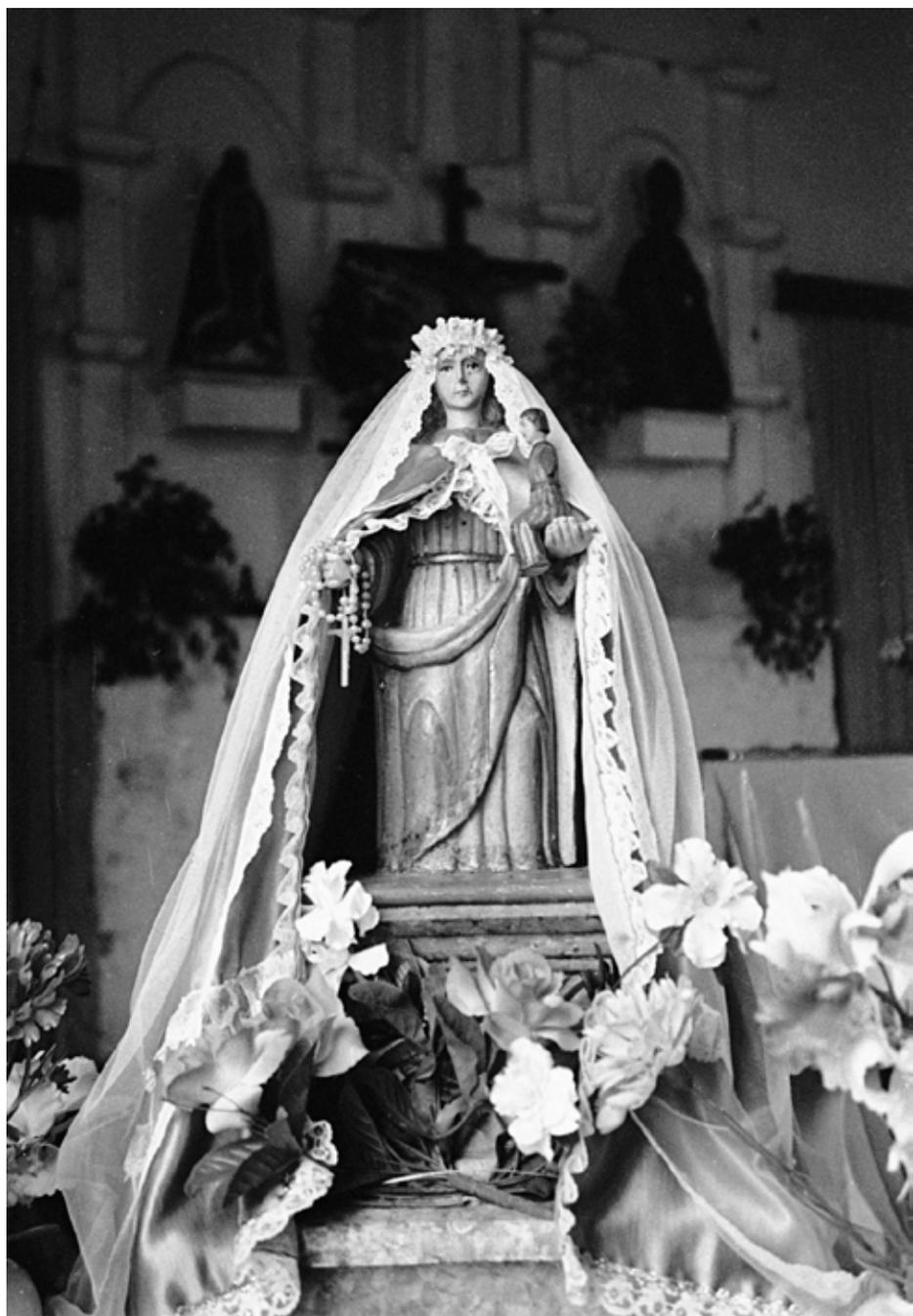
83. EL DOMO DE LA CHINITA. Cupula de la Basílica de Nuestra Señora del Rosario de la Chiquinquira. Maracaibo. Estado Zulia. 1995



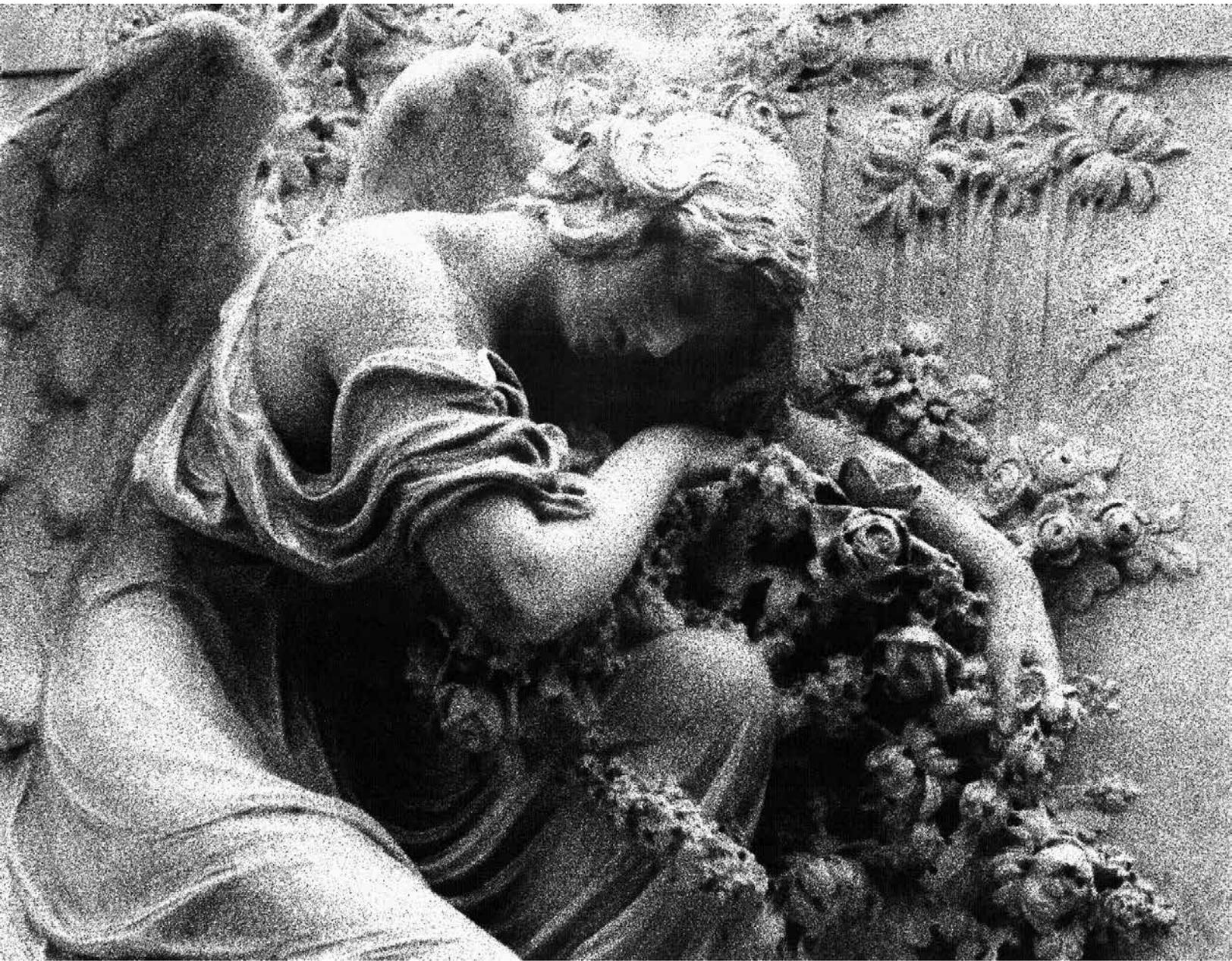
84. PARTENON. Altar mayor de la Basilica de Nuestra Señora del Rosario de la Chiquinquirá. Maracaibo. Estado Zulia. 1995



85. EL HOMBRE DE LAS DIFICULTADES.  
Plaza Bolívar de Carora. Estado Lara. 2003



86. DONCELLA MADRE. Interior de la iglesia de la población de Palmarito.  
Zona sur del lago de Maracaibo. Estado Merida.1995



87. DORMIDA ENTRE ROSAS. Estatua funeraria en el Cementerio General del Sur.  
Caracas. Distrito Capital. 1985



88. LA EDAD DE LOS PERFUMES.

Maracaibo. Estado Zulia. 1994



89. EL RECINTO DEL MANTUANO. Parte de la fachada frontal de La Casa de las Ventanas de Hierro. Zona colonial de Coro. Estado Falcón. 1990



90. BARROCO CARIBEÑO. Portada de La Casa de las Ventanas de Hierro.  
Zona Colonial de Coro. Estado Falcón. 1987



91. EL MIRADOR DEL BLANCO CRIOLLO. Balcon de vivienda colonial.  
Zona colonial de Puerto Cabello. Estado Carabobo. 2003



92. ENTRE COLUMNAS Y ROMANILLAS. Espacio interior del Museo de Arte Contemporáneo de Coro. Casco histórico de Coro. Estado Falcón. 1990



93. NIÑAS DE TELA. Muñecas de trapo en venta, en la población de La Puerta.  
Estado Trujillo. 1996



94. CAPULLO DE ROSA. Población de La Vela de Coro.  
Estado Falcón. 1988



95. VIGENCIA. Espacio interior en La Casa de la Capitulacion.  
Casco histórico de Maracaibo. Estado Zulia. 1994



96. PERTINENCIA. Espacio interior de La Casa de la Capitulacion.  
Casco histórico de Maracaibo. Estado Zulia. 1994



97. ESTACION DE ADEREZOS. Condimentos en venta, en el mercado municipal de Coro.  
Estado Falcón. 1990



98. CORNUCOPIA. Venta de frutas y verduras, en el mercado municipal de Coro.  
Estado Falcón. 1991



99. DECIMONONICO. Sala del Museo Jose María Gil.  
Población de Sabaneta. Estado Falcón. 1991



100. RETAZO COLONIAL. Detalle de puerta principal en vivienda colonial.  
Casco histórico de Coro. Estado Falcón. 1991



101. CHAGUARAMOS. Columnas del patio central del Museo Diocesano de Coro.  
Zona colonial de Coro. Estado Falcón. 1991



102. TALEGOS PARA EL POLEN. Venta de granos en el mercado municipal de Coro.  
Estado Falcón. 1992



103. UN MOTIVO PARA EMERIO DARIO LUNAR. Detalle de fachada en vivienda colonial.  
Zona colonial de Coro. Estado Falcón. 1990



104. NATURALEZA MUERTA. Artesanias en venta en la población de Tintorero.  
Estado Lara. 2013



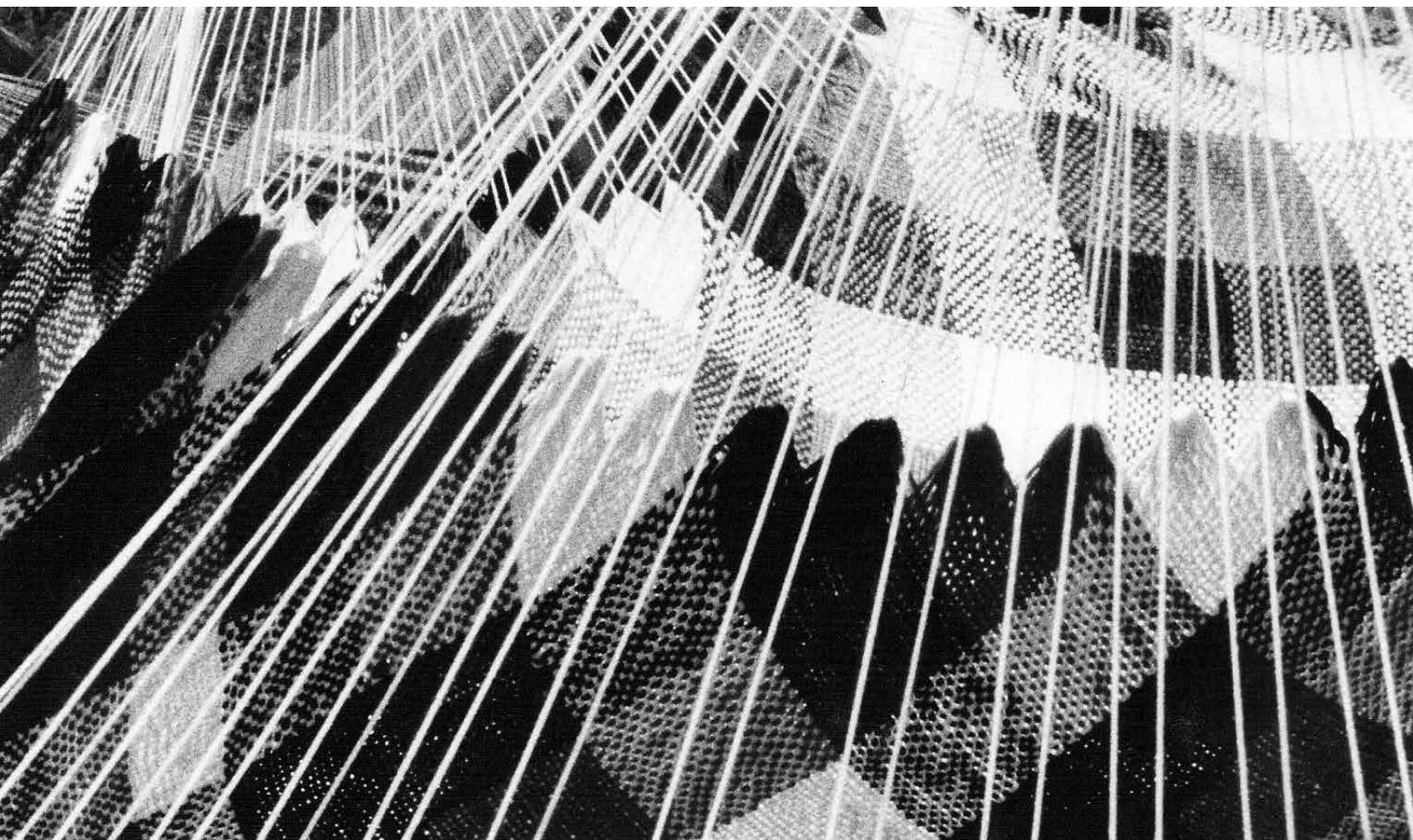
105. NERVADURA. Detalle interno de vivienda tradicional.  
Casco histórico de Coro. Estado Falcón. 1991



106. FRONTISPICIO AL SOL. Fachada lateral de vivienda tradicional.  
Población de Adicora. Estado Falcón. 1991



107. NIDOS. Venta de cestería en la población de Tucacas.  
Estado Falcón. 1991



108. TELA DE ARAÑA. Venta de chinchorros y hamacas, en la población de Tarana.  
Estado Falcón. 1992



109. LA NINFA TRISTE. Estatua funeraria en el cementerio El Cuadrado. Maracaibo.  
Estado Zulia. 1984



110. EVA ADOLECENTE. Maracaibo.  
Estado Zulia. 1994



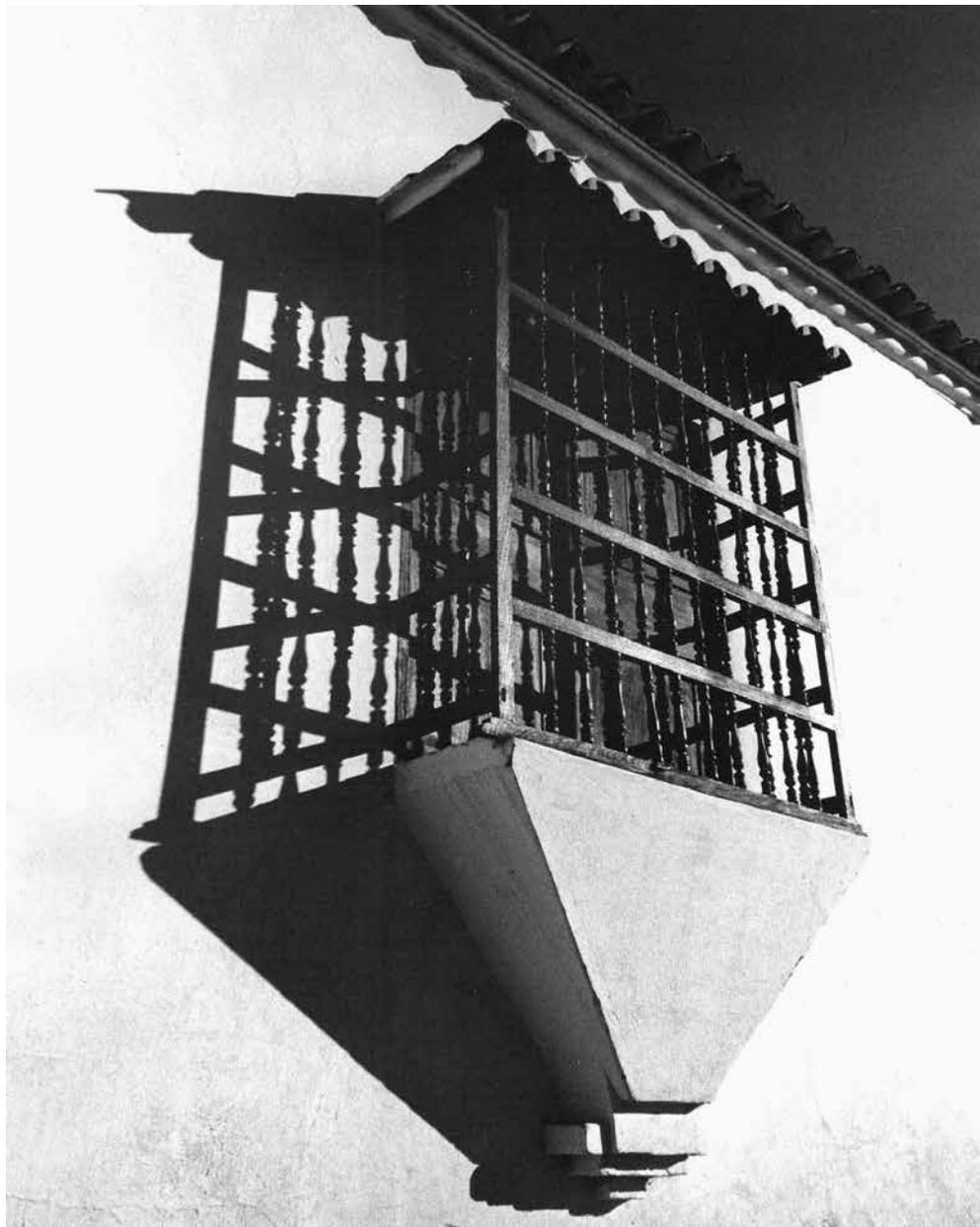
111. GOZNE. Detalle de bisagra en puerta de vivienda colonial.  
Casco histórico de Coro. Estado Falcón. 1988



112. PIEL DE PEZ. Tejado de vivienda tradicional.  
Población de Tarana. Estado Falcón. 1990



113. BALCON INTERIOR. Corredor del segundo piso en La Casa de la Capitulacion.  
Casco histórico de Maracaibo. Estado Zulia. 1996



114. SIAMESAS. Ventana en la fachada frontal de La Casa del Tesoro.  
Zona colonial de Coro. Estado Falcón. 1990



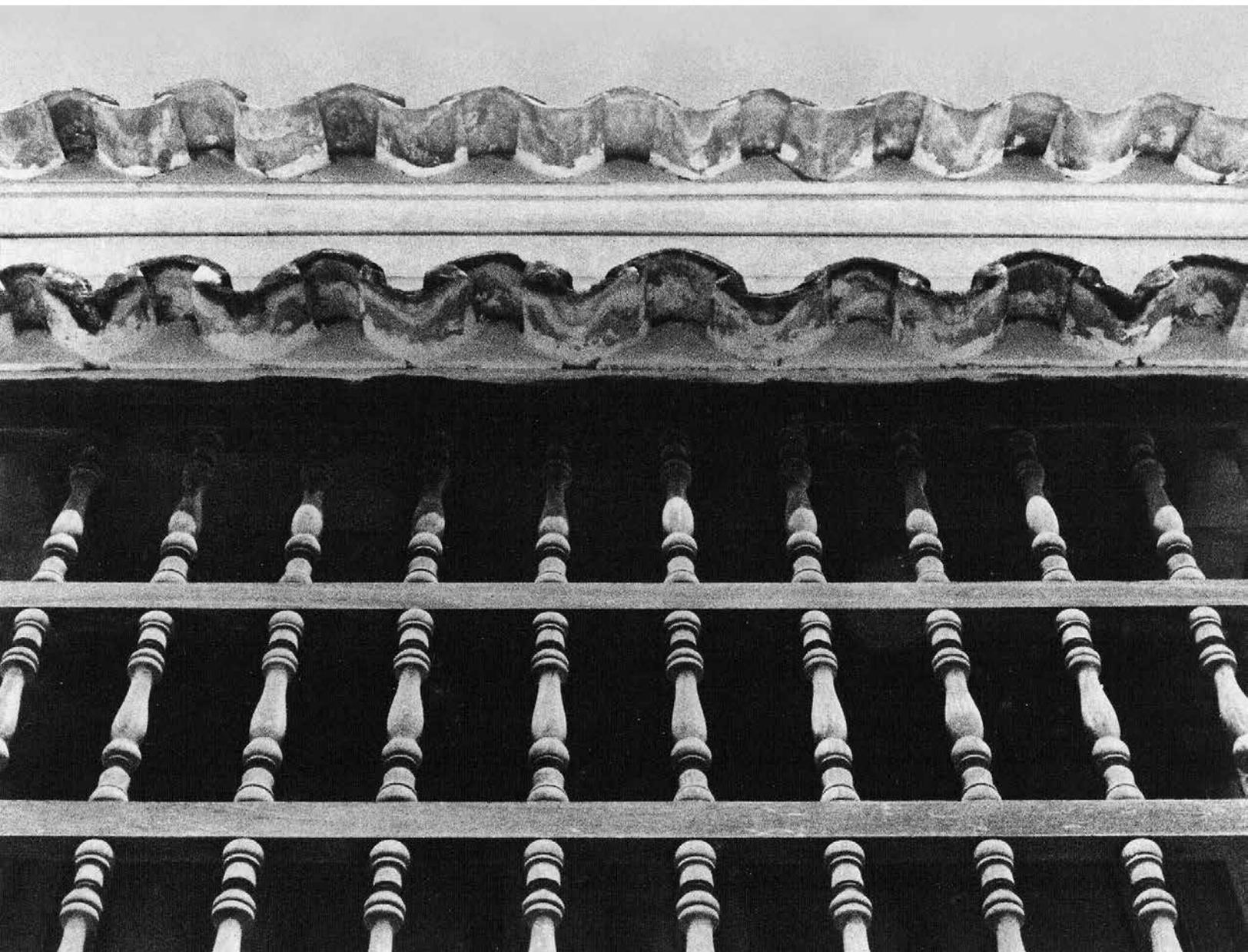
115. MUNDO DE AROMAS. Especies en venta en el mercado municipal de Coro.  
Estado Falcón. 1990



116. AZUCAR MORENA. Venta de panelas y papelones en el mercado municipal de Coro.  
Estado Falcón. 1992



117. LA CASA DE MAMA TOYA. Espacio interior de vivienda tradicional.  
Población de La Vela de Coro. Estado Falcón. 1991



118. DETALLE HISPÁNICO. Elementos de fachada en La Casa del Tesoro.  
Zona colonial de Coro. Estado Falcón. 1987



119. EL ANUNCIADOR. Estatua funeraria en el cementerio El Cuadrado. Maracaibo.  
Estado Zulia. 1984



120. LA REINA. Talla en venta para el culto de María Lionza, en el mercado municipal de Coro. Estado Falcón. 1992



121. ORIGINAL Y CALCO. Detalle en ventana de vivienda tradicional. Casco histórico de Coro.  
Estado Falcón. 1990



122. URDIMBRE. Cestería artesanal en venta, en la población de Tucacas.  
Estado Falcón. 1991



123. LA ESQUINA DE CARORA. Viviendas tradicionales en la zona colonial de Carora.  
Estado Lara. 2003



124. ENTRE PILASTRAS. Detalle de fachada en vivienda tradicional.  
Zona colonial de Carora. Estado Lara. 2003



125. DULCE HOGAR. Espacio interno de vivienda tradicional.  
Población de La Vela de Coro. Estado Falcón. 1991



126. LA ESCALA DE MADERA. Espacio interior de vivienda colonial.  
Zona colonial de Puerto Cabello. Estado Carabobo. 2003



127. LA VENTANA Y EL ALERO. Detalle de fachada en vivienda tradicional.  
Zona colonial de Carora. Estado Lara. 2003



128. LACTEOS LARENSES. Quesos De Taparita en venta, en las cercanías de la población de Carora. Estado Lara. 2003



129. ARTESANIA EN VEGETAL. Venta de cestería artesanal en el mercado municipal de Bocono. Estado Trujillo. 1996



130. TRES SOLES. Sombreros artesanales en venta, en la población de Urumaco.  
Estado Falcón. 1992



131. SECCION DE TAPIA. Detalle de fachada en vivienda tradicional.  
Población de Tarana. Estado Falcón. 1985



132. EL ARCA DEL TESORO. Espacio interior del Museo Jose María Gil.  
Población de Sabaneta. Estado Falcón. 1991



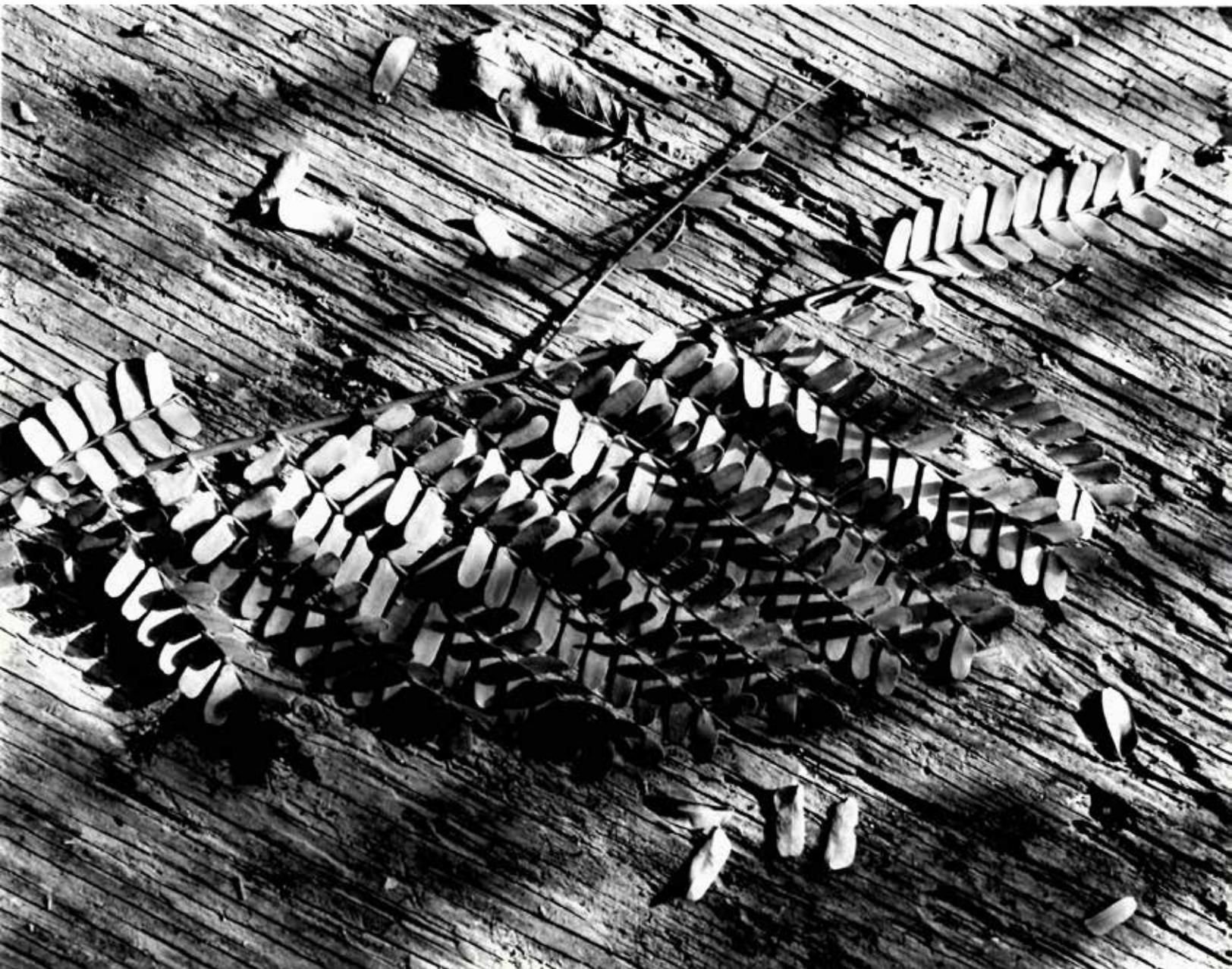
133. ANGEL DE LA GUARDA. Estatua funeraria en el cementerio El Cuadrado.  
Maracaibo. Estado Zulia. 1984



134. COMPAÑEROS DE CAMINO. Jardín Botánico Xerofito Doctor Leon Croizat.  
Coro. Estado Falcón. 1988



135. PETALOS. Hojas caídas sobre madero. Maracaibo.  
Estado Zulia. 1981



136. TIEMPO DE OTOÑO. Hojas caídas sobre madero. Maracaibo.  
Estado Zulia. 1981



137. SEIS CORAZONES. Planta silvestre de ocumo. Selva húmeda de las cercanías de la población de Cabure. Estado Falcón. 1991



138. BOTANICA. Planta de jardín. Maracaibo.  
Estado Zulia. 1981



139. DESDE EL UMBRAL DE LA CAVERNA. Selva húmeda de las cercanías de la población de La Tabla. Estado Falcón. 1991



140. LA GRAN CEIBA. Arbol de Ceiba en la población de Machiques.  
Estado Zulia. 1996



141. LLUVIA DE LA MONTAÑA. Cascada Piedras de Agua. Selva húmeda de las cercanías de la población de San Luis. Estado Falcón. 1992



142. BAJO EL COBIJO DE LA ARBOLEDA. Selva húmeda de las cercanías de la población de La Tabla. Estado Falcón. 1991



143. EN EL ACTO DE LIBAR. Mariposa sobre flor.  
Maracaibo. Estado Zulia. 1980



144. UN RINCON DE LA FLORESTA. Selva húmeda de las cercanías de la población de La Tabla. Estado Falcón. 1991



145. EL REINO DEL FRAILEJON. Alta montaña en el Parque Nacional Sierra Nevada de Merida. Cordillera de Los Andes. Estado Merida. 1995



146. FLOR DE PARAMO. Alta montaña en el Parque Nacional Sierra Nevada de Merida.  
Cordillera de Los Andes. Estado Merida. 1995



147. LA PARED DE BASALTO. Alta montaña en el Parque Nacional Sierra Nevada de Merida.  
Cordillera de Los Andes. Estado Merida. 1995



148. CIMAS MERIDEÑAS. Alta montaña en el Parque Nacional Sierra Nevada de Merida.  
Cordillera de Los Andes. Estado Merida. 1995



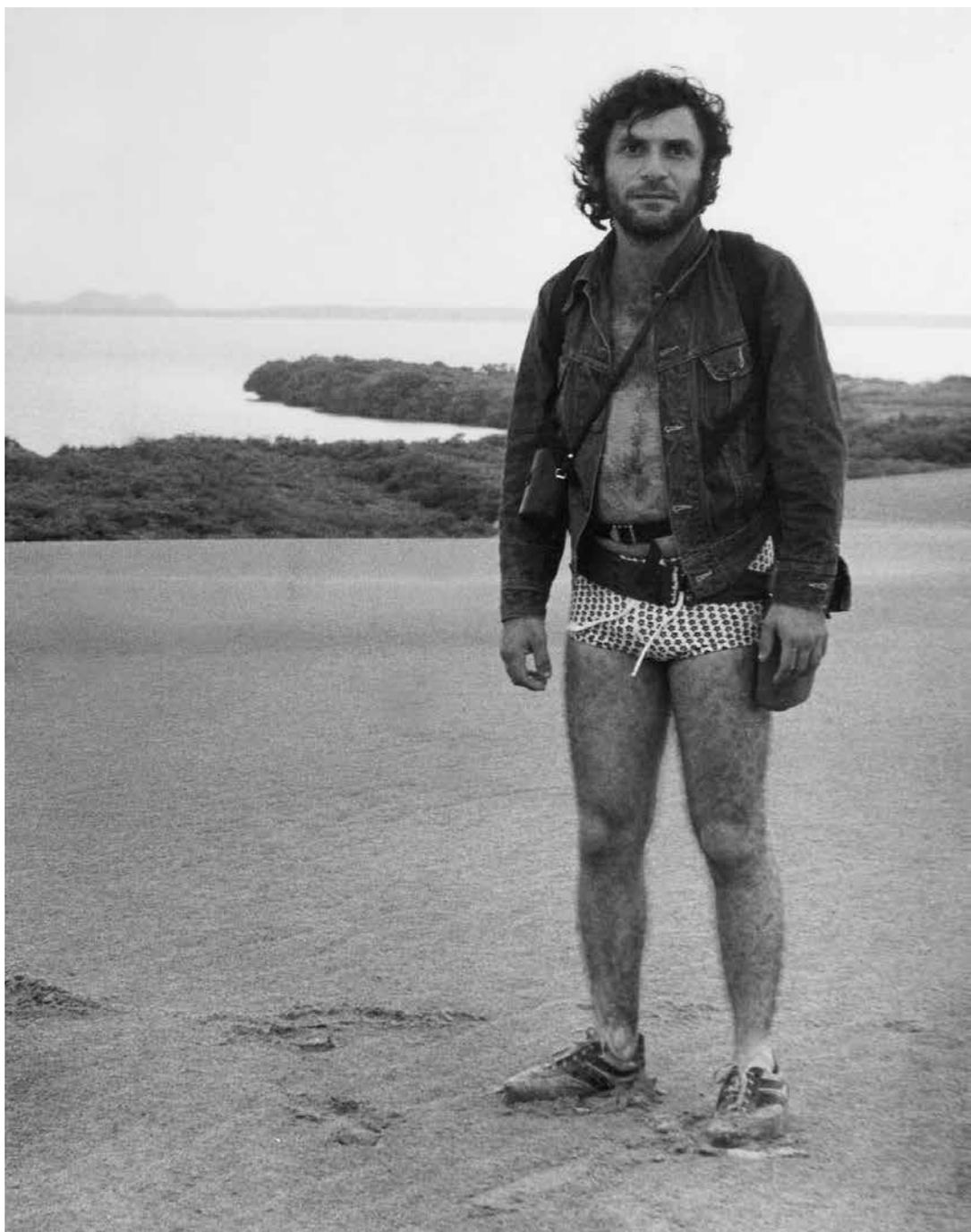
149. ALTA TUNDRA. Alta montaña en el Parque Nacional Sierra Nevada de Merida.  
Cordillera de Los Andes. Estado Merida. 1995



150. RETAZO DE MONTAÑA. Alta montaña en el Parque Nacional Sierra Nevada de Merida.  
Cordillera de la Andes. Estado Merida. 1995



151. CUMBRE. Alta montaña en el Parque Nacional Sierra Nevada de Merida.  
Cordillera de Los Andes. Estado Merida. 1995



152. AUTORRETRATO. Isla de Zapara.  
Estado Zulia. 1984.

## GLOSARIO

---

1. ABADÍA. Iglesia o monasterio católico regido por un Abad o una Abadesa.
2. ALBUFERA. Laguna en costa llana, de agua salada o salobre, separada del mar por un cordón de arena.
3. ALPARGATAS. Calzado de lona con base de suela o caucho, popular entre las clases poco adineradas de Venezuela.
4. ANTONIO JOSÉ DE SUCRE. Prócer venezolano de la guerra por la independencia en América del Sur, con actividades que abarcaron desde Venezuela hasta Bolivia. Uno de los más cercanos aliados de Simón Bolívar, nacido en Cumaná y asesinado en la selva de Berruecos.
5. ARA. En el culto católico piedra consagrada sobre la cual celebra el sacerdote la misa.
6. ARMANDO REVERÓN. Pintor venezolano de la primera mitad del siglo XX, nacido y muerto en Caracas, famoso por sus pinturas acromáticas y por utilizar grandes muñecas de trapo como modelos.
7. ARQUETIPO. Modelo original y primario de un arte o cualquier otra cosa.
8. BAHÍA DE LA VELA DE CORO. Ensenada del Estado Falcón, que se encuentra entre la costa continental al sur y el istmo de los Médanos al oeste, frente a la población de La Vela de Coro. Utilizada como resguardo por los pescadores de la zona.
9. BALAUSTRES. Columnillas de madera, piedra o argamasa, que forman la baranda o reja de ventanas, balcones y escaleras.
10. BARANDAL. Sucesión de Balaustres.
11. BARROCO. Estilo arquitectónico muy ornamentado de origen europeo, que en la América hispana se manifestó durante la colonia.
12. BASALTO. Roca volcánica de color negro o verde oscuro.
13. CAÑA BRAVA. Gramínea gigante de las tierras húmedas de Venezuela, muy utilizada desde tiempos precolombinos como recurso en la construcción de viviendas.

14. CAPITEL. Parte superior de columnas o pilastras, que las coronan con ornamentaciones que varían según sea el estilo arquitectónico expresado.
15. CARABELA. Antigua embarcación europea de los siglos XV y XVI, utilizada para navegar en alta mar.
16. CARDÓN. Árbol xerófito muy abundante en las zonas desérticas y semiáridas del norte de Venezuela, denominado en el castellano universal como cactus.
17. CEDAZO. Colador compuesto por una trama con distintos grados de separación de las fibras, que permite discriminar por tamaños un material picado.
18. CENTRO HISTÓRICO DE ALTAGRACIA. Vivienda colonial ubicada en la población de Los Puertos de Altagracia, en el estado Zulia, que funciona como museo y casa de la cultura.
19. CERRO DE SANTA ANA. Montaña ubicada en el estado Falcón, en el centro de la península de Paraguaná, siendo el sitio de mayor altitud en toda esa zona.
20. CHAGUARAMO. Árbol de palma de gran tamaño, muy abundante en la zona fértil del centro-norte de Venezuela, caracterizado por su grueso tronco que simula una columna.
21. CHINCHORRO. Red para pescar o hamaca.
22. CHIRIMOYA. Fruto del chirimoyo, de sabor muy agradable.
23. CÍNGARA. Mujer gitana.
24. CIRIO. Vela de cera, larga y gruesa.
25. COCO. Fruto del cocotero.
26. COPRA. Almendra del coco, utilizada entre otras cosas para extraerle el aceite.
27. CORINTIO. Uno de los tres estilos arquitectónicos de la Grecia clásica, originario de la ciudad del mismo nombre.
28. CORNUCOPIA. Vaso en forma de cuerno con frutas, que representa la abundancia. También se le denomina “Cuerno de la Abundancia”.
29. CUJÍ. Árbol xerófito muy abundante en las zonas semiáridas del norte de Venezuela, llamado en otros países como mezquite o aramo.

30. DATO. Fruto del cardón o cactus, muy apreciado por su sabor.
31. DECIMONÓNICO. Perteneciente o alusivo al siglo XIX.
32. DESARRAIGO. Pérdida de las raíces culturales y la identidad de una persona o una sociedad, concepto muy relacionado con los de alienación y transculturización.
33. DOMINÓ. Juego de mesa que se lleva a cabo con fichas de piedra, muy popular en Venezuela.
34. DOMO. Bóveda en forma de media esfera que cumple función de techo en edificaciones suntuosas.
35. EL ABEL DE COLOMBIA. Frase con la que Simón Bolívar denominó al General Antonio José de Sucre, cuando supo la noticia de su asesinato en la selva de Berruecos.
36. EMERIO DARIO LUNAR. Pintor venezolano del siglo XX, nacido y muerto en la población de Cabimas, que trabajaba mucho en sus imágenes con el elemento arquitectónico.
37. ENCOMENDERO. En tiempos de la colonia en Venezuela, persona que con autorización de la corona tenía indios encomendados. Por extensión persona de alto rango social en esa época.
38. ESCALA. Sucesión ordenada de objetos parecidos, por extensión puede usarse como sinónimo de escalera.
39. ESTEPA. Territorio extenso y agreste.
40. ESTÉTICA. Disciplina que trata sobre la búsqueda de la belleza.
41. FALCÓNIANIDAD. Referente a todo lo propio del Estado Falcón, en sus aspectos naturales y culturales.
42. FLAGELO. Instrumento para azotar. Por extensión todo problema o calamidad.
43. FRAILEJÓN. Planta abundante en los páramos de Venezuela, Colombia y Ecuador, por encima de los 3500 metros de altura sobre el nivel del mar.
44. FRONTISPICIO. Fachada o parte frontal de un edificio, mueble u otra cosa.

45. GOLFO DE VENEZUELA. Golfo que se encuentra al occidente de la costa venezolana, en el mar Caribe, entre las penínsulas en la Guajira y Paraguaná, colindando al sur con el Lago de Maracaibo.
46. GOZNE. Herraje articulado con el cual se fijan las hojas de puertas y ventanas a la pared. Es sinónimo de bisagra.
47. HAMACA. Lecho colgante consistente en una tela o red sujeta por los dos estremos, que permite a una persona reposar y hasta columpiarse en ella. Muy popular como mueble para dormir en toda Venezuela.
48. INVASIVO. Que llega en forma de invasión, causando perjuicio.
49. INVETERADO. Cosa o costumbre antigua y arraigada.
50. ISLA DE MARGARITA. La mayor de las islas venezolanas, situada en el mar Caribe, al nor-orientado de la nación.
51. ISLA DE TOAS. Isla montañosa ubicada al norte del Lago de Maracaibo. Célebre por sus canteras de piedra caliza.
52. ISLA DE ZAPARA. Isla que se encuentra en la barra del Lago de Maracaibo, entre el mencionado lago al sur y el golfo de Venezuela al norte.
53. JARDÍN BOTÁNICO XERÓFITO “DR. LEÓN CROIZAT”. Jardín botánico dedicado al estudio de la flora xerófita falcóniana, venezolana y mundial. Situado en las afueras de la ciudad de Coro.
54. JÓNICO: Uno de los tres estilos arquitectónicos de la Grecia clásica, el cual adorna con volutas el capitel y tiene dentículos en la cornisa.
55. LA CASA DE LA CAPITULACIÓN. Vivienda colonial zuliana, ubicada frente a la Plaza Bolívar de Maracaibo, también llamada “La Casa de Morales”, que funciona como museo y casa de la cultura.
56. LA CASA DE LAS VENTANAS DE HIERRO. Vivienda colonial falcóniana, localizada en la zona colonial de Coro, que funciona como museo y casa de la cultura.
57. LA CASA DEL TESORO. Vivienda colonial falcóniana, situada en la zona colonial de Coro.

58. LUMBRERA. Fuente de luz, por extensión puede significar ventana.
59. MAMPARA. Cancel de distintos tipos y tamaños, que por lo general es de madera y sirve para mantener la intimidad de un espacio interno. Con frecuencia cubren las ventanas.
60. MANTUANO. Nombre con el cual se designaba durante la colonia a la clase dominante de los blancos criollos en Venezuela.
61. MARÍA LIONZA. Divinidad femenina sincrética que tiene su sitio de culto en el Estado Yaracuy, pero que se venera en gran parte del territorio venezolano.
62. MARISMA. Terreno bajo cerca de la costa, que se inunda por el mar durante la marea alta.
63. MELÓN. Fruto de la planta del melón, muy apreciado por su sabor.
64. MÍTICO. Perteneciente o relativo al mito.
65. MONOGRAMA. Sello o marca gráfica constituida como una unidad.
66. MONUMENTO “CRUZ DE SAN CLEMENTE”. Monumento histórico situado en la zona colonial de Coro, que consiste en una gran cruz de madera, colocada allí durante el periodo colonial.
67. MUSEO “JOSÉ MARÍA GIL”. Museo costumbrista popular, situado en el sector Agua Viva de la población de Sabaneta, en el estado Falcón.
68. MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE CORO. Museo dedicado a las manifestaciones artísticas contemporáneas, que se halla en un inmueble colonial, en el casco histórico de Coro.
69. MUSEO DIOCESANO DE CORO. Museo dedicado a la exposición de piezas católicas antiguas, cuya sede es el viejo Convento de San Francisco, en la zona colonial de Coro.
70. NERVADURA. Conjunto de nervios de la hoja de una planta, o de una bóveda gótica.
71. OCUMO. Planta con hojas en forma de corazón y rizoma comestible, muy apreciado como alimento en Venezuela.
72. PALO DE BRASIL. Árbol xerófito de tronco profundamente irregular y gran longevidad, que se utiliza para extraer tinte.

73. PANELA. Manera artesanal en forma de cubos rectangulares, de presentar y vender la miel solidificada de la caña de azúcar.
74. PAPELÓN. Manera artesanal de presentar y vender la miel solidificada de la caña de azúcar, en forma de conos.
75. PARQUE NACIONAL “LAGUNA DE LA RESTINGA”. Parque Nacional situado en el Estado Nueva Esparta, sobre la costa del mar Caribe, conocido por sus laberintos de manglares.
76. PARQUE NACIONAL “MÉDANOS DE CORO”. Parque Nacional situado en el Estado Falcón, entre el mar Caribe y el golfete de Coro, célebre por sus dunas.
77. PARQUE NACIONAL “SIERRA NEVADA DE MÉRIDA”. Parque Nacional situado en el Estado Mérida, sobre la cordillera de los Andes, constituyendo la zona de mayor altitud en todo el territorio nacional.
78. PARTENÓN. Templo griego clásico por excelencia, dedicado al culto de la diosa Palas Atenea y ubicado en la acrópolis de Atenea, edificado en el año 438 a. c.
79. PENÍNSULA DE PARAGUANÁ. Península ubicada al oeste de la costa venezolana, sobre el Mar Caribe, perteneciente al Estado Falcón.
80. PESCA ARTESANAL. La que se realiza de una manera no mecanizada, con instrumentos tradicionales.
81. PIEDRA DE MARTÍN. Formación rocosa constituida por grandes peñascos alineados frente al mar, a poca distancia al oriente de la bahía de La Vela.
82. PIÉLAGO. El mar lejos de cualquier costa.
83. PILASTRA. Columna adosada a un muro.
84. POLÍGRAFO. Escritor que practica varias disciplinas literarias.
85. PRECÁMBRICO. Era geológica en la cual aún no había surgido la vida en la tierra y el paisaje estaban constituidos solamente por elementos minerales.
86. PROMETEO. Héroe de la mitología griega, que le roba fuego a los dioses para obsequiárselo a los hombres que aun no lo conocían, hecho por el cual fue castigado por toda la eternidad.

87. RAFAEL MARÍA BARALT. Literato e historiador venezolano del siglo XIX, nacido en Maracaibo y muerto en Madrid.
88. ROMANILLA. Cancel corrido a manera de celosía, con tabillas de madera que pueden o no abrirse y cerrarse. Muy utilizadas en la arquitectura tradicional venezolana.
89. SIAMESES. Hermanos gemelos que nacen unidos por el tórax.
90. SUERO DE LECHE. Producto lácteo derivado de la leche, que en el Estado Falcón se elabora con leche de cabra y se guarda tradicionalmente en una tapara.
91. TALEGO. Saco de dimensiones medianas o grandes, de tela basta, que se utiliza principalmente para trasportar productos agrícolas.
92. TAPARA. Fruto del taparo, de concha resistente e interior blando y fácilmente extraíble, que se utiliza para embazar líquidos o granos.
93. TAPIA. Técnica artesanal de construcción de muros con tierra.
94. TINGLADO. Corredor bajo techo que da a un patio interno o que se encuentra en el frente de la edificación. Elemento muy propio de la arquitectura tradicional venezolana.
95. TRANSCULTURIZACIÓN. Proceso mediante el cual una persona o pueblo pierde su identidad cultural materna y adopta otra proveniente del extranjero. Concepto muy relacionado con los de alienación y desarraigo.
96. TUNDRA. Terreno abierto y salvaje, de clima glacial, con escasa flora y fauna.
97. VENEZOLANIDAD. Referente a todo lo propio de Venezuela, en sus aspectos naturales y culturales.
98. WAYUÚ. Etnia aborígen que habita en la península de la Guajira, entre Colombia y Venezuela.
99. XERÓFITO. Medio ecológico de clima muy seco, con plantas y animales adaptados para vivir con poco agua.
100. ZULIANIDAD. Referente a todo lo propio del estado Zulia, en sus aspectos naturales y culturales.

**ACADEMIA DE HISTORIA DEL ESTADO ZULIA**



**JUNTA DIRECTIVA 2019-2021**

Juan Carlos Morales Manzur  
**Presidente**

Édixon Ochoa Barrientos  
**Vicepresidente**

Pedro Romero Ramos  
**Secretario**

Reyber Parra Contreras  
**Tesorero**

Ada Ferrer Pérez  
**Bibliotecaria**

**FONDO EDITORIAL  
DE LA ACADEMIA DE HISTORIA DEL ESTADO ZULIA**



Juan Carlos Morales Manzur

**Presidente**

Jorge Vidovic López

**Coordinador**

Reyber Parra Contreras

Édixon Ochoa Barrientos

Lucrecia Morales García

**Miembros**



Fotografía realizada por: Brenda Chiquinquirá Escalona

## CARMELO RAYDAN

---

**N**ace en Maracaibo, Venezuela, el 7 de marzo de 1952. Es Licenciado en Comunicación Social, mención medios audio-visuales, egresado de La Universidad del Zulia en 1982; y Magister en Historia, mención Historia de Venezuela, graduado en esa misma casa de estudios en 1999.

Se ha desempeñado profesionalmente como fotógrafo; productor de radio, cine y televisión; educador en el área de estos mismos medios de comunicación mencionados; e investigador y docente de historia de su natal Estado Zulia, de Venezuela, de la cultura occidental y de la disciplina fotográfica.

Algunos de los libros de su autoría son: *Las Casas del Sol*, sobre historia de la vivienda tradicional zuliana; *El Hecho Fotográfico en la Maracaibo Decimonónica*, que trata sobre lo que enuncia el título; *Elementos de Gramática Fotográfica*, el cual se ocupa de la composición y la estética en la mencionada disciplina; *Tiempo Mítico*, libro de fotografías cuyo tema es la búsqueda de la venezolanidad; *Un Método de Investigación para la historia de la Fotografía Venezolana*, que se aboca a lo señalado; y *Las Fotografías Zulianas de El Cojo Ilustrado*, una recopilación de las imágenes tomadas en el estado Zulia o realizadas por autores nativos de ese estado en cualquier parte del orbe, que se publicaron en esa importante revista caraqueña, acompañadas por la historia de ese medio de comunicación.

Fotografías de su creación se hallan en las siguientes colecciones: En Caracas, en la Biblioteca Nacional, en el Centro Nacional de la Fotografía, en La Casa del Artista y en el Instituto de las Artes del Espacio y la Imagen; en Maracaibo, en la fototeca Arturo Lares Baralt y en el Museo de Arte Contemporáneo del Zulia; en La Habana, república de Cuba, en la serie latinoamericana de La Casa de las Américas; y en la web, en el Museo Virtual de América Latina y en Caribe, así como en el portal español para las artes y la educación Eldigoras.

